



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

woensdag

05-05-2004

05-05-2004

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Interpellations et questions jointes de	1
- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'annexe 'génocide' insérée dans le périodique Direct sous la responsabilité du ministre de la Défense M. Flahaut" (n° 305)	1
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le fait que le ministre de la Défense, M. Flahaut, accuse les Américains de génocide" (n° 306)	1
- M. Karel Pinxten au ministre de la Défense sur "l'article concernant les génocides paru dans le magazine d'information militaire Direct" (n° 308)	1
- M. Karel Pinxten au ministre de la Défense sur "l'article sur les génocides paru dans le bulletin d'information militaire Direct" (n° 2459)	1
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Francis Van den Eynde , Karel Pinxten , André Flahaut , ministre de la Défense	
<i>Motions</i>	14
Interpellation de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "les déclarations faites par le chef de l'Etat rwandais, M. Paul Kagame, à l'occasion du dixième anniversaire du génocide qui a eu lieu dans son pays" (n° 307).	15
<i>Motions</i>	19
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde , Hilde Vautmans , André Flahaut , ministre de la Défense	
Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la possibilité unique de réorientation dont bénéficient les candidats volontaires de carrière" (n° 2650)	19
<i>Orateurs:</i> Stef Goris , André Flahaut , ministre de la Défense	
Question et interpellation jointes de	21
- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la fermeture de la caserne de Helchteren" (n° 2651)	21
- M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "la fermeture de la caserne de Houthalen-Helchteren" (n° 320)	21
<i>Orateurs:</i> Stef Goris , Theo Kelchtermans , André Flahaut , ministre de la Défense	
Question de M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "l'audit de l'hôpital militaire à Neder-over-Heembeek" (n° 2730)	27
<i>Orateurs:</i> Daan Schalck , André Flahaut , ministre de la Défense	
Questions jointes de	28
- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la structure de commandement de la brigade para-	28

INHOUD

Samengevoegde interpellaties en vragen van	1
- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de genocidebijlage in het tijdschrift Direct onder de verantwoordelijkheid van minister van Landsverdediging Flahaut" (nr. 305)	1
- de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "het feit dat de minister van Landsverdediging Flahaut de Amerikanen beschuldigt van genocide" (nr. 306)	1
- de heer Karel Pinxten tot de minister van Landsverdediging over "het artikel over genociden in het militair informatieblad Direct" (nr. 308)	1
- de heer Karel Pinxten aan de minister van Landsverdediging over "het artikel over genociden in het militair informatieblad Direct" (nr. 2459)	1
<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Francis Van den Eynde , Karel Pinxten , André Flahaut , minister van Landsverdediging	
<i>Moties</i>	14
Interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de uitspraken van het Rwandese Staatshoofd Paul Kagame naar aanleiding van de 10de verjaardag van de genocide in zijn land" (nr. 307).	15
<i>Moties</i>	19
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde , Hilde Vautmans , André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de eenmalige heroriënteringsmogelijkheid van kandidaat-beroepsvrijwilligers" (nr. 2650)	19
<i>Sprekers:</i> Stef Goris , André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Samengevoegde vraag en interpellatie van	21
- de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de sluiting van de kazerne te Helchteren" (nr. 2651)	21
- de heer Theo Kelchtermans tot de minister van Landsverdediging over "de sluiting van de kazerne te Houthalen-Helchteren" (nr. 320)	21
<i>Sprekers:</i> Stef Goris , Theo Kelchtermans , André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de audit van het militair hospitaal in Neder-over-Heembeek" (nr. 2730)	27
<i>Sprekers:</i> Daan Schalck , André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Samengevoegde vragen van	28
- de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de bevelsstructuur van de	28

commando" (n° 2761)

- M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "une 28
cellule de commandement des para-commandos
spécifique au sein de la composante terrestre"
(n° 2762)

Orateurs: **Stef Goris, Staf Neel, André
Flahaut**, ministre de la Défense

brigade paracommando" (nr. 2761)

- de heer Staf Neel aan de minister van 28
Landsverdediging over "een eigen stafcel van de
paracommando's bij de landcomponent"
(nr. 2762)

Sprekers: **Stef Goris, Staf Neel, André
Flahaut**, minister van Landsverdediging

COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE

du

MERCREDI 5 MAI 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 5 MEI 2004

Voormiddag

Les questions et les interpellations commencent à 11.54 heures.

Président: M. Philippe Monfils.

De vragen en interpellaties vangen aan om 11.54 uur.

Voorzitter: de heer Philippe Monfils.

01 Samengevoegde interpellaties en vragen van

- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de genocidebijlage in het tijdschrift Direct onder de verantwoordelijkheid van minister van Landsverdediging Flahaut" (nr. 305)
- de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "het feit dat de minister van Landsverdediging Flahaut de Amerikanen beschuldigt van genocide" (nr. 306)
- de heer Karel Pinxten tot de minister van Landsverdediging over "het artikel over genociden in het militair informatieblad Direct" (nr. 308)
- de heer Karel Pinxten aan de minister van Landsverdediging over "het artikel over genociden in het militair informatieblad Direct" (nr. 2459)

01 Interpellations et questions jointes de

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'annexe 'génocide' insérée dans le périodique Direct sous la responsabilité du ministre de la Défense M. Flahaut" (n° 305)
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le fait que le ministre de la Défense, M. Flahaut, accuse les Américains de génocide" (n° 306)
- M. Karel Pinxten au ministre de la Défense sur "l'article concernant les génocides paru dans le magazine d'information militaire Direct" (n° 308)
- M. Karel Pinxten au ministre de la Défense sur "l'article sur les génocides paru dans le bulletin d'information militaire Direct" (n° 2459)

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb het militair informatieblad "Direct" onder ogen kunnen nemen. Direct is dus het blad van de Belgische defensie. Er staat een bijzonder eigenaardige mededeling in te lezen waarbij een beschuldiging van genocide – volkerenmoord – wordt gericht aan Noord-Amerika. Het gaat over een soort palmares inzake volkerenmoord. Op nummer 1 prijkt Noord-Amerika met 15 miljoen slachtoffers. Deze volkerenmoord begon in 1492 en duurt tot op heden voort.

Deze mededeling heeft heel wat reacties veroorzaakt.

Mijnheer de voorzitter, ik had mijn interpellatie gericht aan de eerste minister. Volgens mij treedt er bij de eerste minister een soort chronisch vermoeidheidssyndroom op omdat hij voortdurend de buitelingen, fratsen en capriolen van de minister van Landsverdediging moet proberen recht te trekken.

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Une fois encore, M. Flahaut a outrepassé ses compétences. En annexe du dernier numéro de "Direct", le magazine d'information bimestriel du SPF Défense, le cabinet du ministre a communiqué une liste des principaux génocides qui ont été commis au fil des années. L'Amérique du Nord occupe la première place du palmarès: le génocide qui y sévit depuis 1492 aurait déjà coûté la vie à 15 millions de personnes.

Cette annexe à un périodique qui relève de la responsabilité du ministre de la Défense a suscité

Mijnheer de minister, u hebt opnieuw een soort “chanson de geste” opgevoerd met toeters en bellen en mooie buitelingen dat echter bijzonder nefast is voor de reputatie van ons land. Een aantal andere collega's heeft eveneens niet nagelaten hierop te reageren. Een lid van de meerderheid had het over “fratsen”. Een ander lid sprak over “een gebrek aan professionalisme”. Dergelijke uitspraken, zeker als ze van de meerderheid komen, kunnen tellen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb het blad “Direct” meegebracht omdat er een grote ontkenningsoperatie op gang werd gebracht.

Het boekje is bijzonder interessant. De minister van Landsverdediging, uzelf dus, patroneert het. Onder de titel “genociden” – volkerenmoorden – worden wij geconfronteerd met de hitparade – als ik het zo mag zeggen – van de volkerenmoorden. Met stip op nummer 1 staat Noord-Amerika. Weliswaar staat het er in de taal van Molière in grote letters. Pour les Flamands la même chose, maar voor de Vlamingen staat het er in het Nederlands in kleine letters. Er worden natuurlijk ook echte drama's opgesomd: de holocaust in Europa, de dramatische vernietiging en uitroeiing van 6 miljoen joden en nog een aantal andere volkerenmoorden.

Nu moet ik wel zeggen dat in dat document aan een gigantische geschiedenisvervalsing wordt gedaan. U hebt blijkbaar een heel selectief geheugen, want de grootste volkerenmoord die zich ooit heeft voltrokken, heeft zich noch in Noord-Amerika noch in Zuid-Amerika afgespeeld maar wel op het Europese continent, in Eurazië, te weten de volkerenmoord die op gang gebracht is door Josef Stalin van 1924 tot 1953, toen vadertje Stalin er het bijltje bij neerlegde. In die periode werden miljoenen bewoners van de Sovjetunie verdreven en ondergebracht in kampen; ze werden het slachtoffer van etnische zuiveringen en 25 miljoen ervan hebben het niet overleefd.

Uw stamboom, uw hitparade, is eigenlijk de hitparade van een gigantische geschiedenisvervalsing.

U hebt het over Noord-Amerika. U laat niet alleen de veronderstelling bestaan, maar u levert als het ware een bewijs uit het ongerijmde, een heel doctrinair bewijs. Het is een bewijs vanuit de bovenbouw en of de onderbouw zich daarvan vervreemdt of niet, speelt allemaal geen rol. In Noord-Amerika is een genocide aan de gang die is begonnen in 1492 en nu nog doorgaat. Er is daar een voortdurend misdrijf aan de gang. Dat leren we uit deze tekst.

Het is trouwens een geschiedenisvervalsing van eerste klasse want in 1492 heeft zich niet de ontdekking van Noord-Amerika voltrokken, maar wel de landing van Columbus op het Caraïbische eiland Dominica. Dat weten we toch uit onze vaderlandse geschiedenis. Ik stel voor dat u de volgende keer tussen de mensen op uw kabinet – die u vaak benoemt uit uw kieskring – ook een licentiaat of regent geschiedenis plaatst, of misschien zelfs iemand die in de lagere school lesgeeft, die u eventjes komt zeggen wat in 1492 juist is gebeurd. Toen is niet de kolonisatie van Noord-Amerika gebeurd, maar is wel de kolonisatie van Midden- en Zuid-Amerika tot stand gekomen.

Wanneer u het hebt over Noord-Amerika zou u eigenlijk moeten

un tollé. Des membres de la majorité n'ont pas ménagé leurs critiques et ont même qualifié de “frasques” les agissements du ministre.

La liste est controversée à plus d'un titre. L'énumération comporte une lacune inacceptable: l'assassinat organisé de millions de citoyens soviétiques perpétré entre 1924 et 1953 sous le règne du dictateur Staline est totalement passé sous silence. Le cabinet du ministre Flahaut s'emmêle manifestement aussi les pinceaux en ce qui concerne l'histoire du continent américain. Ainsi, Christophe Colomb a débarqué sur l'île de la Dominique, dans la mer des Caraïbes, en 1492, l'année qui, selon le ministre, a marqué le début du génocide. La découverte et la colonisation de l'Amérique du Nord n'ont débuté que beaucoup plus tard et furent notamment l'œuvre d'explorateurs français.

Le ministre Flahaut affirme donc que le génocide se poursuit toujours en Amérique du Nord. Voilà bien un camouflet pour les Américains! Je me demande, comme beaucoup d'autres, ce qui a bien pu pousser le ministre à s'en prendre une nouvelle fois à nos alliés américains. S'agit-il d'un anti-américanisme primaire? Ou faut-il plutôt parler de suffisance? Le ministre est-il la marionnette de quelqu'un? Toujours est-il que ses malencontreuses déclarations ne pouvaient pas tomber plus mal. Les relations belgo-américaines se trouvent à un tournant capital. Le premier ministre se démène pour entrer dans les bonnes grâces des Américains, avec qui nos relations se sont refroidies ces dernières années. Le dossier de l'implantation des nouvelles structures de l'OTAN n'est toujours pas clôturé, notre pays est candidat à un siège non permanent au Conseil de sécurité en 2007, sans parler de la présidence de l'OSCE... bref, le

verwijzen naar Leif Eriksson, die reeds in de tiende eeuw een aantal nederzettingen heeft gemaakt in wat u als Noord-Amerika beschouwt. Ik denk niet dat Mexico tot Noord-Amerika behoort, maar wel de Verenigde Staten van Amerika en Canada. U hebt het vooral over de Verenigde Staten.

Ik wil in het kader van de juiste geschiedenisles toch nog eventjes zeggen wat er in Noord-Amerika is gebeurd en door wie.

Het waren onder andere – en u moet ze als spreker en als Waal, waar u heel fier op bent, behorend tot de grote francofonie, heel goed kennen – Pelletier, Dumont, Cartier, Lasalle en Lafayette die als de grote veroveraars van Noord-Amerika al dan niet vermeend hebben deelgenomen aan wat u een genocide noemt. Ik zal het niet hebben over de quakers die met de Mayflower op de kust van Nieuw-Engeland zijn aangekomen. Ik zal het ook niet hebben over de Boston Tea Party noch over 1776, noch over het eerste amendement over de freedom of speech, dat toch wel iets anders is dan wat u soms toelaat. Ik zal het ook niet hebben over Jefferson en de afschaffing van de slavernij op hetgeen wat u als Noord-Amerika beschouwt.

Wat een groot probleem is, is dat u hier zegt dat er zich voortdurend een misdrijf voltrekt in de Verenigde Staten van Amerika als nummer één met stip in uw hitparade van volkerenmoorden. Het is dus niet begonnen in 1492, want de kolonisatie van Amerika is al veel vroeger begonnen. Nogmaals, u zegt dat anno 2004 de Verenigde Staten van Amerika, met een Congres, een Senaat, een president en een Hooggerechtshof, zich schuldig maken aan volkerenmoord.

Dat is natuurlijk een ongelooflijke misstap. Ik herinner u aan uw definitie van volkerenmoord. U vindt het op de bladzijde na de pagina met uw handtekening: “Een volkerenmoord is de collectieve moord op een groot aantal mensen gepleegd buiten het kader van een militaire actie tegen een erkende vijand onder omstandigheden van een totale kwetsbaarheid en de onmogelijkheid voor de slachtoffers om zich te verdedigen”.

Met andere woorden, u beschuldigt er dus de Amerikanen van dat zij onder dergelijke omstandigheden de wapens hebben genomen tegen hun eigen bevolking. Dat is de interpretatie van dat feit. Ik vind dat dit absoluut niet kan en dat het een echte schande is.

Ik vraag mij, samen met zovelen, af – blijkbaar wilt de eerste minister niet antwoorden – waarom u dat doet. Is dat eigenwaan? Is het een primair anti-Amerikanisme? Moet u dat van iemand doen, net op het moment dat wij op een scharnierogenblik zitten in onze relaties?

Op dit moment zijn er heel veel bedreigingen waarin de Amerikanen eigenlijk onze partners zijn. Ik denk bijvoorbeeld aan de terrorismebestrijding. De minister van Buitenlandse Zaken en ook de eerste minister doen alles om ons imago op te poetsen. Een aantal bijzonder belangrijke zaken staan op het getouw, zoals het voorzitterschap van de OVSE – weliswaar verworven in 2006 –; het nog niet zeker verworven mandaat van niet-permanent lid van de Veiligheidsraad in 2007 – het is niet omdat Australië zijn kandidatuur heeft ingetrokken, dat wij ze al hebben –; het scharniermoment voor de inplanting van de nieuwe NAVO-structuur die nog altijd, wat de uitbreiding in Brussel betreft, bevroren is – men zegt voorlopig neen

moment est mal choisi pour s'attirer l'ire des Etats-Unis.

Et n'oublions pas que nous fêterons dans quelques semaines le soixantième anniversaire du "Jour J", le début de la Libération de l'Europe, principalement par les Américains. Ne conviendrait-il pas que le ministre Flahaut témoigne un peu plus de reconnaissance à cette occasion? Quel discours tiendra-t-il prochainement à Bastogne?

Le ministre doit revenir sur ses propos et présenter ses excuses à nos alliés américains, sans quoi, il ne pourrait plus occuper sa fonction. A-t-il du reste seulement songé aux 700.000 emplois que les 16.000 entreprises américaines représentent en Belgique?

omdat men vindt dat wij te weinig positieve signalen uitzenden – en de viering van zestig jaar bevrijding.

U kan ervoor of ertegen zijn. Ik ben ervoor, niet alleen om psychologische redenen. Ik stel vast dat vanaf 6 juni 1944 – volgende maand zullen we dat vieren – er toch niet onbelangrijke zaken zijn gebeurd op de kusten van Noord-Frankrijk die ertoe hebben bijgedragen dat onze streken bevrijd zijn.

Zij hebben ertoe bijgedragen dat wij opnieuw in een parlementaire democratie terecht zijn kunnen komen. Net op het moment van die bevrijding gaat u degenen aan wie we toch wel enige dankbaarheid verschuldigd zijn – ik durf het woord nog gebruiken – figuurlijk in het gezicht spuwen, het gezicht van de Amerikanen.

Ik vraag mij af wat u gaat vertellen in Bastogne. Ik vraag mij af wat u gaat vertellen wanneer in september de bevrijding van Brussel wordt gevierd en wanneer de herdenking in Bastogne plaatsvindt. Eigenlijk zitten we nu op een scheidslijn. Ofwel trekt u uw woorden in, trekt u uw handtekening onder dit document in, ofwel gaat u gewoon door. Ik vind dat dit absoluut niet kan en dat uw houding misplaatst is. Ze maakt heel veel mensen boos, want welke boodschap brengt u aan het land, aan al degenen die hier wonen en werken, die eventjes ook toch maar een job vinden – dat is nog iets anders dan zeggen 200.000 jobs te creëren! – in de 16.000 Amerikaanse bedrijven die in België actief zijn en die goed zijn voor ongeveer 700.000 jobs. Ik vraag u om uw verklaring in te trekken en dat u namens de Belgische regering uw verontschuldigen zou aanbieden aan de Amerikanen.

Le **président**: Monsieur Van den Eynde, souhaitez-vous développer vos deux interpellations en même temps?

01.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik neem het probleem Kagame liever daarna. Nu gaan alle toezeggingen over de genocide.

Le **président**: Commencez donc par votre première interpellation, je vous en prie, monsieur Van den Eynde.

01.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, collega's, de heer De Crem heeft op een precieze wijze geschetst waarover het gaat, namelijk dat de Belgische regering in het algemeen en de minister van Landsverdediging in het bijzonder het voor de zoveelste keer nodig hebben gevonden om de Amerikanen te schoffelen.

Mijnheer de minister, soms is dat een klein beetje lachwekkend. Ik geef dat grif toe. Zo beweerde u bijvoorbeeld dat de Belgische soldaat beter is dan de Amerikaanse soldaat. Daar kan men nog mee lachen. De meeste Amerikanen hebben er ook mee kunnen lachen.

Een beschuldiging van genocide, mijnheer de minister, is echter een van de zwaarste beschuldigingen, zoniet de allerzwaarste beschuldiging, die kan worden geuit, zowel op gewoon moreel vlak – algemene moraal – als op juridisch vlak. U weet dat zowel ons land als de internationale instellingen een aantal wetten hebben goedgekeurd die alleen maar tot doel hebben genocide te bestraffen. Genocide is immers een supermoord.

01.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le ministre Flahaut a estimé nécessaire, une fois de plus, de s'en prendre aux Etats-Unis. On ne compte plus ses déclarations anti-américaines. Parfois, elles sont véritablement risibles, comme lorsqu'il a affirmé que les soldats belges étaient meilleurs que les soldats américains. Parfois, elles sont particulièrement graves et dommageables, comme dans la situation présente.

Accuser les Américains d'un génocide permanent a des conséquences tant morales que juridiques.

Ik zal even wachten tot de minister klaar is met telefoneren of met praten, want ik zie hem zelfs niet.

(...): (...)

01.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Dat is vriendelijk. Dat is toch al dat.

Genocide is dus een supermoord, een moord in de honderdvijftigste macht. Vooraleer iemand zo een beschuldiging uitspreekt en op papier zet – en dan nog niet zomaar op papier, maar in het officiële blad van het departement Defensie, niet van het leger –, moet hij toch even nadenken. Voornamelijk moet hij ook over elementen en feiten beschikken.

Wat mij betreft mag u gerust zeggen dat er geen taboes bestaan in de politiek en dat wat verkeerd is, aangekaart mag worden, waar ook ter wereld ten aanzien van wie ook ter wereld. Wanneer men evenwel zo'n aanklacht uitspreekt, dan moet ze ernstig zijn.

Deze aanklacht is niet ernstig. In de Verenigde Staten zou er nooit iets verkeerd gelopen zijn. Wie durft dat te beweren? Als ik uw tekst goed begrijp, dan duurt de genocide nog steeds voort; dan is die misdaad nog steeds aan de gang en is hij zelfs niet beperkt in de geschiedenis; dan is het als het ware een continue misdaad die gepleegd wordt door de Amerikaanse bevolking ten aanzien van de autochtone bevolking van dat continent, namelijk de indianen.

Dat op zich is al zeer ernstig, maar bovendien is het totaal onwaar, want als er een groep mensen sociaal en financieel geknuffeld wordt in de Verenigde Staten, dan zijn het precies die indianenstammen. U moet nu niet doen alsof. Ik heb de cijfers nagekeken. Ik weet zeer goed hoeveel geld er naar die mensen gaat. Dat is een eerste zaak.

Ten tweede, is het hele artikel extreem selectief. Mijnheer de minister, de ergste vorm van leugen is de waarheid vertellen, maar bewust een deel van de waarheid vergeten.

Dat is precies wat er hier gebeurt, gelet op al de genociden die een na een worden opgenomen in die fameuze tabel. Ik stel immers vast dat men niet alleen gewag maakt van de superkampioen in de genociden, de Verenigde Staten, maar men heeft het ook over Irak, Cambodja, Australië, Armenië, Joegoslavië, enzovoort en uiteraard – en terecht – ook over de holocaust in Europa. Wat men echter totaal vergeet, dat zijn de misdaden tegen de mensheid die gepleegd werden door marxistische regimes. Die vallen buiten beschouwing, niet alleen de socialistische regering uit de tijd van Stalin, maar ook die van Lenin.

Collega's, lees De Goelag-archipel en u zult merken dat de genocide in de voormalige Sovjetunie begonnen is vanaf de eerste dag onder Lenin. Solzjenitsyn brengt daarover heel wat informatie. Dat wordt vergeten, dat wordt met de mantel der liefde bedekt. Wat onder de rode vlag is gebeurd, daaraan kan niets verkeerd zijn.

Mijnheer de minister, dat is misschien een standpunt van het Emile Vandervelde Instituut, maar dat is niet ernstig. Wie aan buitenlandse politiek doet, en dat hebt u hier gedaan, moet niet alleen de waarheid

01.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Pour proférer une telle accusation, il faut pouvoir se fonder sur des faits. A en croire le texte, le génocide se poursuit encore aujourd'hui alors que les chiffres prouvent que la population indienne des Etats-Unis est choyée sur les plans social et financier. En outre, l'article est peu crédible parce qu'extrêmement sélectif. Il passe sous silence les crimes contre l'humanité perpétrés par les régimes marxistes.

Lorsque, comme le ministre, on s'occupe de politique étrangère, il faut être animé du souci de la vérité mais également faire preuve d'un certain réalisme. Il n'est pas sérieux de s'attaquer de la sorte aux Etats-Unis. Il s'agit une fois encore d'une provocation vaine et gratuite.

Le ministre compromet nos intérêts économiques et principalement ceux de la Flandre. Les parlementaires flamands s'en offusquent. L'on ne peut mettre en jeu des intérêts économiques que pour des questions sérieuses. En l'espèce, l'attitude du ministre est grotesque et excessive. Je lui demande dès lors de présenter ses excuses aux Etats-Unis dans les plus brefs délais.

nastreven; van iemand die verantwoordelijkheid neemt op dat vlak mag ook een zeker realisme worden verwacht.

Op deze wijze de Verenigde Staten aanvallen, dat is niet realistisch. Er zijn wat mij betreft geen taboes, maar men moet toch ernstig zijn. Wanneer men kritiek heeft, dan moet men die ernstig en wetenschappelijk onderbouwd formuleren en men moet voornamelijk goed bekijken hoe men de zaak aanpakt. Hier hebt u zonder meer en totaal nutteloos wat onze belangen betreft, voor de zoveelste keer de Verenigde Staten geprovoceerd.

Dat is bij onze regering een tendens. Ik herinner mij nog de uitspraken van onze minister van Buitenlandse Zaken, Louis Michel, na de jongste presidentsverkiezingen in de Verenigde Staten. Hij zei 's morgens op de radio dat hij voor iemand anders dan Bush zou hebben gestemd. Wat is dat nu? Hij wilde zich nog mengen in de binnenlandse politiek van de Verenigde Staten. Mijnheer de minister, u gaat nutteloos en totaal doelloos provoceren.

Ten tweede, u brengt daarmee onze economische en voornamelijk Vlaamse belangen in het gedrang. Dat is uw zorg niet, maar wel de zorg van de Vlaamse parlementsleden. Dat is wat wij u vandaag verwijten. Dat de economische belangen niet altijd prevaleren geef ik graag toe, maar dan moet men ze op het spel zetten voor ernstige zaken en niet voor deze zaak. Dit is gewoon clownesk, overdreven en belachelijk. Ik kan u alleen maar vragen om zo vlug mogelijk uw verontschuldiging aan te bieden aan de Verenigde Staten voor deze domme beschuldiging.

01.05 Karel Pinxten (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er zijn eigenlijk twee omstandigheden die maken dat ik u over deze publicatie wil interpellieren. Zonder die bijzondere omstandigheden zou ik dat niet hebben gedaan en zou ik dat als een fait divers hebben beschouwd.

Wat zijn die twee omstandigheden? Ten eerste, het is niet de eerste keer dat over een publicatie of uitspraken van u een hele discussie, betwisting en beroering ontstaat. Ten tweede, die beroering is volgens mij absoluut overbodig omdat die ontstaat op een moment dat wij de Amerikanen en de NAVO als bondgenoten meer dan ooit nodig hebben. Dat zijn de twee redenen waarom ik u hierover wil interpellieren.

Ik denk dat iedereen weet dat de betrekkingen tussen, enerzijds, ons land en sommige lidstaten van Europa en, anderzijds, de Verenigde Staten de laatste jaren onder druk hebben gestaan om een aantal redenen: het debat over de Europese defensie, verschillende opstellingen ten aanzien van Irak, enzovoort. Een aantal problemen werd door grote inspanningen van de eerste minister en op bepaalde momenten ook van de minister van Buitenlandse Zaken opgelost. Ik vind het dan ook zeer inopportuun dat een dergelijke publicatie plots opduikt.

Voorts is het ook buitengewoon delicaat. Iedereen in deze commissie weet immers perfect dat de problemen waarmee ons land en onze burgers worden geconfronteerd vandaag totaal anders zijn dan tien jaar geleden.

01.05 Karel Pinxten (VLD): Deux raisons précises m'incitent à interpellier à propos du magazine "Direct" et à ne pas laisser passer ceci comme une simple péripétie. Ce n'est pas la première fois qu'une publication ou des déclarations du ministre suscitent l'émotion. Cette agitation superflue survient au moment où nous avons plus que jamais besoin des Américains et de l'OTAN.

Les relations entre notre pays et les Etats-Unis, d'une part, et d'autres pays européens, d'autre part, ont été tendues ces dernières années, en raison du débat sur la défense européenne et de la position de la Belgique dans le dossier irakien. Certains problèmes ont pu être aplanis grâce aux efforts soutenus du premier ministre et, à un moment donné, du ministre des Affaires étrangères.

Cette publication vient donc très mal à propos. La situation est

Die problemen zijn universeel maar wel veel meer gericht op ons dan op een aantal andere delen van de wereld.

Zij zijn drieërlei. Zij hebben te maken met wat men noemt de “failed states”, het terrorisme en het megaprobleem van de proliferatie van kernwapens. Het grote gevaar, dat misschien niet de eerste jaren op ons afkomt maar wel, zeggen experts, over een decennium, is dat uit die drie grote problemen één grote levensbedreigende cocktail ontstaat.

Welnu, dat is de achtergrond waartegen die publicatie in het blad “Direct” verschenen is. Ik wil niet verder ingaan op de details daarvan. Die zijn door de collega's al uitvoerig aangehaald. Maar ik vind het buitengewoon gevaarlijk – ik vind dat u met vuur speelt – omdat die publicatie plaatsvindt precies op het moment dat wij de steun van onder andere het informatienetwerk van de Amerikanen meer dan ooit nodig hebben om te verhinderen dat in Europa en eventueel in ons land terroristische aanslagen zouden plaatsvinden. U weet beter dan wie ook dat op het vlak van het verzamelen van informatie ons land ten aanzien van de problematiek van de zogenaamde “failed states” en het terrorisme praktisch niet beschikt over ogen en oren. Als wij informatie kunnen inwinnen is dat in een heel netwerk en dankzij onder andere de inlichtingendiensten van de Verenigde Staten en van andere bevriende staten. Wij hebben die vandaag meer dan ooit nodig.

Ik til er dan ook zwaar aan dat uitgerekend op zo'n moment de zoveelste keer onze Amerikaanse bondgenoten een schop tegen de schenen krijgen, beledigd worden. Ik herhaal het: mocht het de eerste keer zijn, zou ik zeggen dat het misschien een slip of the tongue was, een vergissing, onbedoeld, enzovoort. Maar de opeenvolging van uw uitspraken en van de publicaties maakt het naar mijn gevoel – ik zeg dat zeer duidelijk, als lid van de meerderheid – problematisch en dus ook – ik herhaal het – niet vatbaar voor herhaling. Ik wil daar zeer duidelijk in zijn.

Voor een goed begrip: de Verenigde Staten zijn onze bondgenoot. Zij zijn geen tegenstander van ons.

Als men kijkt naar bepaalde uitspraken en publicaties, ook buiten Defensie, kan ik mij niet van de indruk ontdoen dat er ergens toch een zekere frustratie leeft, niet alleen in ons land, maar bijvoorbeeld ook zeer goed merkbaar – er zijn veel publicaties over – in Frankrijk en in sommige andere lidstaten van Europa, ten aanzien van die belangrijke bondgenoot. Nu, ik heb het ook al gezegd aan de minister van Buitenlandse Zaken: als wij op militair gebied enige frustratie moeten hebben ten aanzien van de Verenigde Staten hebben wij dat als Europeanen wel degelijk aan onszelf te wijten, aan onze eigen relatieve zwakte. Ik heb het nog eens even nagekeken. Het laatste gekende cijfer wat betreft onderzoek en ontwikkeling, R&D, militair, hebben de Verenigde Staten in 2001 vijfmaal meer besteed dan de toenmalige vijftien lidstaten van de Europese Unie. Als we kijken naar militaire investeringen en uitrusting hebben de Verenigde Staten tweeënhalve keer meer besteed dan de vijftien lidstaten van de Europese Unie samen. Eigenlijk moet men daar nog een factor aan toevoegen, want er is geen compatibiliteit. Om het heel eenvoudig te zeggen, u weet ook zeer goed dat de Britse jachtvliegtuigen niet kunnen landen op een Frans vliegdekschip en vice versa. Als ergens

d'autant plus délicate que les problèmes auxquels notre pays et nos citoyens sont confrontés aujourd'hui sont différents de ceux qui se posaient voici dix ans. Il s'agit de problèmes universels qui nous concernent davantage que d'autres régions du monde, comme les ‘Etats en faillite’ (failed states), le terrorisme et la prolifération des armes nucléaires. Ces trois éléments risquent de générer au cours de cette décennie un redoutable cocktail.

Le ministre joue avec le feu à un moment où nous avons besoin du réseau d'information, notamment des Etats-Unis, dans le cadre des enquêtes concernant le terrorisme. Je fais dès lors grand cas du fait que nos amis américains sont à nouveau offensés. L'offense répétée rend la situation problématique. Il convient de ne pas recommencer. Les Etats-Unis ne font pas partie de nos adversaires.

Dans plusieurs publications, on perçoit une certaine frustration par rapport à cet allié important. Si cette frustration a une raison d'être, nous ne le devons qu'à nous-mêmes: en 2001, les Etats-Unis ont consacré à la recherche et au développement un montant cinq fois supérieur à celui des pays européens réunis, et un montant deux fois et demie supérieur à l'équipement. Et je ne tiens même pas compte du facteur compatibilité.

Je demande au ministre qu'il fournisse une explication au sujet de la publication “Direct” et qu'il prenne ses distances par rapport à la publication. Je souhaiterais également qu'à l'avenir, il ne donne plus l'impression d'une attitude anti-américaine. Il ne peut pas exercer sa fonction sur le plan international s'il agresse systématiquement un allié. Cela nuit à l'économie et à l'emploi.

op een theater in de wereld helikopters van Belgische makelij of in Belgisch bezit aanwezig zijn en tevens Franse, Britse of wat dan ook, kunnen die onderling niet voor wisselstukken gebruikt worden. Eigenlijk is het bedrag van de investering die wij militair doen nog heel, heel grof overschat bij gebrek aan compatibiliteit.

Ik wil afronden, mijnheer de voorzitter. Ik vraag dus heel duidelijk twee dingen.

Ik vraag in de eerste plaats dat met betrekking tot dit zoveelste incident u tekst en uitleg geeft over die publicatie in "Direct". Er zijn heel wat stukken over verschenen in de pers. Ik zou echter ook wensen dat, indien de interpretaties die geschreven zijn juist zijn, u afstand neemt van de publicatie.

In de tweede plaats zou ik ook wensen, mijnheer de minister, dat u in de toekomst niet langer de indruk wekt, door een aantal uitspraken te doen, dat u zou getuigen van een anti-Amerikaanse opstelling. Ik zal u ook zeggen waarom. Omdat een Belgische minister van Defensie, en dat geldt ook voor de andere NAVO-ministers van Defensie, internationaal niet kan functioneren als hij zich systematisch opstelt – of die indruk geeft – tegen de belangrijkste bondgenoot, tegen de Verenigde Staten. Dit is schadelijk vanuit economisch oogpunt en vanuit tewerkstellingsoogpunt. Het heeft geen zin dat onze eerste minister en onze minister van Financiën road shows gaan doen in de Verenigde Staten als de week erna dit soort opstellingen in de pers komen.

Ik rond af en knoop opnieuw aan bij hetgeen ik in het begin heb gezegd. Het is daarenboven levensbedreigend en uiterst gevaarlijk in een uiterst delicate internationale context van terrorisme en van mogelijke verspreiding van kernwapens die in handen kunnen vallen van terroristen. We hebben al onze bondgenoten – ook de Verenigde Staten – absoluut nodig, willen we op een efficiënte manier de dreiging van terroristische aanslagen in Europa en ook in ons land vermijden.

Le **président**: M. Schalck a retiré sa question (n° 2484) sur le sujet et M. Langendries me fait savoir qu'il assiste à la Conférence des présidents et ne peut donc pas participer à nos travaux. Je donne donc la parole à M. le ministre pour sa réponse.

De **voorzitter**: Vraag nr. 2484 van de heer Schalck is ingetrokken en de heer Langendries is weerhouden in de Conferentie van voorzitters.

01.06 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, vous me permettrez de fournir une réponse unique à l'ensemble des questions qui ont été adressées directement au département de la Défense ainsi qu'au premier ministre, questions sur l'interprétation très libre donnée par certains du sens soi-disant caché de trois points de suspension et au poids de ces trois points sur les relations entre la Belgique et notre allié et ami américain.

Il est rare dans les annales parlementaires qu'un tel non-événement ait fait couler autant d'encre et déchaîné autant de passions. Chacun joue son rôle. Je regrette simplement qu'il s'agisse manifestement ici d'un très mauvais théâtre.

Rappelons brièvement les faits. Dans le cadre des commémorations de la mort des dix paras belges du deuxième bataillon

01.06 Minister **André Flahaut**: Ik zal één antwoord geven op de vragen die aan mij en aan de eerste minister gesteld werden over de erg ruime interpretatie die sommigen geven aan de zogezegd verborgen boodschap van drie gedachtepunten en over de gevolgen van die drie punten voor onze betrekkingen met onze Amerikaanse bondgenoot.

In het kader van de herdenking van de dood van de 10 Belgische para's die op 7 april 1994 in

paracommando de Flawinne, tombés en service commandé le 7 avril 1994 au camp Kigali, le gouvernement a décidé de mettre en place un mémorial composé de dix stèles de granit évocatrices de nos soldats morts et une petite exposition à vocation exclusivement pédagogique destinée à promouvoir les valeurs démocratiques, la solidarité et le respect des droits de l'homme.

Les textes de ces panneaux ont été rédigés par le service de l'action morale "Mémoire et citoyenneté" de l'Institut des vétérans, Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre et la direction générale Image et relations publiques de la Défense, DGIPR, et non par un de mes collaborateurs comme certains l'ont affirmé.

Le premier de ces intervenants, le service de l'action morale "Mémoire et citoyenneté" de l'Institut des vétérans, Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, est spécialisé dans la transmission aux jeunes du souvenir des sacrifices consentis pendant les deux conflits mondiaux et se livre à un travail remarquable de formation à la citoyenneté responsable. Le second de ces intervenants est le service "Communication" de la Défense. Les panneaux du mémorial de Kigali ont essentiellement un objectif pédagogique à destination d'un public cible de jeunes âgés de 10 à 18 ans.

Ce travail exact quant au fond n'a donc pas la vocation d'être scientifique ou exhaustif, mais bien d'être un outil sur lequel un enseignant peut s'appuyer pour présenter à ses élèves un message positif, articulé autour de quelques thématiques simples mais fortes tournant autour du respect de l'autre et des droits de l'homme, de l'importance des valeurs démocratiques, de la solidarité et de la justice sociale. Il s'agit donc d'un travail de mémoire sur le génocide au Rwanda, au sein duquel un panneau, le panneau litigieux, évoque l'universalité des comportements génocidaires dans le temps et dans l'espace au travers de différents exemples extraits d'un ouvrage scientifique consacré au sujet.

Cet ouvrage, intitulé "Le Livre noir de l'Humanité", est une œuvre collective publiée aux Etats-Unis en 1999 par Israël Charny, directeur général de l'Institute on the Holocaust and Genocide de Jérusalem avec deux préfaces de Simon Wiesenthal et de Desmond Tutu. Il réunit des textes de professeurs d'universités français, anglais, hollandais et surtout américains.

Cet ouvrage scientifique met en évidence le caractère polymorphe de la notion de génocide et la difficulté d'en donner une définition simple et admise par tous. A ce titre, la définition retenue par l'Institut des Vétérans INIG, qui s'adresse à des enfants, insiste sur la dimension humaine du mécanisme: des victimes innocentes massacrées en raison de ce qu'elles sont et sans défense.

En ce qui concerne l'interprétation qui a été donnée des trois points de suspension qui suivent la date de début du génocide des populations amérindiennes en Amérique du Nord, et non des Etats-Unis, je me vois forcé de démentir le fait qu'ils auraient été l'expression perverse d'un grand complot anti-américain et de préciser que ces trois points de suspension reflètent simplement la difficulté de déterminer exactement la durée du phénomène évoqué

bevolen dienst zijn gesneuveld besliste de regering een gedenkteken op te richten en een didactisch opgezette tentoonstelling te organiseren.

De opschriften op de borden van deze tentoonstelling werden geschreven door de dienst Morele Actie "Herinnering en Burger-schap" van het Instituut voor veteranen – het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers (IV-NIOOO) en het directoraat-generaal Imago en Public Relations van Landsverdediging (DG-IPR) en niet door een van mijn medewerkers, zoals sommigen beweerden.

De dienst Morele Actie is gespecialiseerd in het opzetten van projecten om de herinnering aan de slachtoffers van de twee wereldoorlogen bij de jeugd levendig te houden en levert uitstekend werk op het stuk van de opleiding tot een verantwoord burgerschap. Het directoraat-generaal IPR is verantwoordelijk voor de communicatie van Landsverdediging.

De borden op de tentoonstelling zijn voornamelijk didactisch van aard en hebben de jongeren van 10 tot 18 jaar als doelgroep.

De tentoonstelling is dus een poging om met het verleden in het reine te komen. Met voorbeelden die uit het in 1999 in de VS verschenen collectief werk "The Encyclopedia of Genocide" gehaald zijn illustreert het omstreden bord het universeel karakter van het genocidair gedrag.

Dit werk vestigt de aandacht op het veelvormig karakter van het begrip genocide en op de moeilijkheid om een eenvoudige en algemeen aanvaarde definitie voor het fenomeen te geven.

Wat de interpretatie betreft van de

et le souci d'éviter – et j'admets qu'il y a ici une certaine ironie à relever – de susciter une controverse.

Je tiens d'ailleurs à souligner que l'essentiel des pertes dans ces populations est intervenu avant la constitution même des Etats-Unis et est le fait des différents colonisateurs successifs.

Les panneaux ne portent aucune accusation de génocide contre les autorités américaines et ils n'affirment nulle part que des gouvernements d'Etats d'Amérique du Nord et du Sud seraient engagés aujourd'hui dans des actes de génocide. Le gouvernement belge n'a évidemment jamais affirmé ce genre de choses. Pour mémoire, l'ambassadeur américain à Kigali, présent à la cérémonie d'inauguration du 7 avril 2004, a exprimé sa satisfaction devant le remarquable travail réalisé par la Belgique.

Ce non-incident n'a aucune conséquence sur les relations que nous avons avec notre allié américain. Ces relations ont été encore confortées ces derniers temps par l'envoi de quatre F-16 en Lituanie, dans le cadre de l'OTAN. Je rappelle que si le gouvernement belge a décidé de cet envoi, c'est parce que j'en ai fait la proposition moi-même. Dans le même esprit, l'augmentation envisagée de notre participation aux opérations en Afghanistan est également fort appréciée par nos alliés américains.

Je terminerai en précisant que si d'aucuns souhaitent poursuivre cette polémique académique, je leur suggère de prendre contact avec M. Charny et ses collaborateurs qui seront certainement tout disposés à les éclairer.

J'espère que cette excitation suscitée par ce non-événement se calmera après le 13 juin.

Le président: Monsieur le ministre, on va voir si elle se calme tout de suite.

01.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als ik u zo hoor, dan wordt u eerstdaags een oorlogsmedaille van het Carnegie Hero Fund opgespeld op uw weliswaar door veel borstklopperij zwaar ontwikkelde borstkas. Daarvoor moeten wij dan het nodige ontzag hebben.

Hetgeen u vertelt, is totaal naast de kwestie. Wij willen uitleg over de vraag hoe dat document tot stand is gekomen. Wij vinden dat een schandalige publicatie.

Ik vraag uitdrukkelijk dat u afstand neemt van hetgeen in die publicatie voorgesteld is geworden. Mijn vraag is dat u hier publiekelijk in deze commissie namens de Belgische regering afstand neemt van hetgeen er is gepubliceerd. Dat moet u absoluut doen. Als u dat niet doet, dan zal ik daarover de eerste minister ondervragen.

U hebt – net als uw antwoord – getuigd van een ongelooflijke lichtzinnigheid. U miskende ook een van de leden van deze commissie. U verdringt de ongelooflijke impact die een dergelijke publicatie heeft. Als dat dan nog uw eerste exploit zou zijn, dan zou u misschien nog, in het kader van de Amerikaanse democratie, verkozen kunnen worden tot hondenvanger – want die worden daar

drie gedachtepunten die volgen na de begindatum van de genocide van de indiaanse volkeren in Noord-Amerika – en niet in de Verenigde Staten – ontken ik ten stelligste dat ze op perverse wijze de vertaling zouden zijn van een anti-Amerikaanse samenzwering. Ze geven enkel aan dat het moeilijk is de juiste duur van dit verschijnsel te bepalen en werden geplaatst om een controverse te voorkomen.

De Amerikaanse overheid wordt dus helemaal niet beschuldigd van volkerenmoord.

Ik herinner u eraan dat de Amerikaanse ambassadeur in Kigali, die de inhuldiging op 7 april jongstleden bijwoonde, zijn tevredenheid heeft uitgedrukt over het voortreffelijke werk dat ons land heeft verricht.

Dit non-incident heeft geen enkel gevolg voor de betrekkingen met onze Amerikaanse bondgenoot. Dit non-event heeft de gemoederen enigszins verhit. Ik hoop dat na de verkiezingen van 13 juni de rust zal weerkeren.

01.07 Pieter De Crem (CD&V): A entendre ce qui se dit ici, nous pourrions croire que le ministre se verra décerner prochainement une médaille de guerre du "Carnegie Hero Fund" et que nous devrions dès lors témoigner à son égard la déférence qui s'impose. En réalité, ses allégations sont hors de propos. Je lui demande instamment, dans cette commission, de prendre au nom du gouvernement ses distances par rapport à cette publication scandaleuse. S'il ne le fait pas, j'interrogerai le premier ministre.

La réponse du ministre témoigne d'une invraisemblable légèreté. Il minimise totalement les répercussions d'une telle publication. Il n'en est pourtant pas à son premier

zelfs verkozen.

Ik wil u even een andere hitparade geven die een aantal zaken niet verzwijgt. Het gaat om wat er gebeurd is sinds 1999 in de relaties tussen België en de Verenigde Staten.

U maakte zwaar voorbehoud en had veel reserves met betrekking tot de toepassing van artikel 5 van het NAVO-verdrag inzake solidariteit bij een aanval op een van de NAVO-partners naar aanleiding van 11 september 2001. Dat werd ons ongelooflijk zwaar aangerekend. Wij stonden mee aan de wieg van de NAVO, het verdrag van Brussel. Een aanval tegen één van ons is een aanval tegen ons allen. De meest performante veiligheidsorganisatie van de 20^{ste} eeuw en wellicht ook de 21^{ste} eeuw werd onder andere door uw impuls in gevaar gebracht. U denkt toch niet dat de krachtigste en machtigste bondgenoot – ik weet dat u dat soms pijn doet – dat zal vergeten? Ik kan u trouwens zeggen dat alle andere bondgenoten dat evenmin vergeten.

Andere collega's hebben verwezen naar de gevleugelde woorden, kort na de tweede dinsdag van november, toen de minister van Buitenlandse Zaken doodgemoedereerd op de radio vertelde dat de Amerikanen eigenlijk beter voor Gore hadden gekozen in plaats van Bush. Stel u voor dat president Bush, mevrouw Rice of de heer Powell zouden zeggen dat de Belgen eigenlijk beter voor de christen-democraten zouden stemmen omdat dat veel beter zou zijn, omdat dat een goede zaak zou zijn voor het land. Stel u voor welke reactie dat teweeg zou brengen.

Wij zouden dan ook zeggen dat we het niet zouden vergeten en het op het hoopje zouden leggen.

Over het Belgische veto met betrekking tot de maatregelen van de NAVO ter verdediging van Turkije mogen we niet meer spreken. Dan hebben we de tweede keer, nog voor we drie keer werden gevraagd, onze solidariteit in de NAVO volledig ter discussie gesteld.

Er waren ook de moeilijkheden inzake de transporten over ons grondgebied. Daarbij hebben u, minister Michel en de eerste minister een ongelooflijk nummertje liegen naar voren gebracht, want dat waren helemaal geen geheime akkoorden waaraan we ons niet konden onttrekken. U heeft daaromtrent een hele heisa gemaakt.

Er was ook de weigering om op te treden tegen de Irakese diplomaten in ons land, die niet alleen door de VS, maar ook door Frankrijk, Spanje en Duitsland werden beschuldigd van spionage. Tegen hen werd niet opgetreden.

Er was ook nog de commotie rond de genocidewet, die eigenlijk nog niet volledig van de baan is.

Voorts was er ook nog de nucleaire strategie, die we volledig hebben doorkruist.

Ik kan u hier dus een palmares opsommen, dat bijzonder droevig is. Ik zeg u één zaak. Als wij het zeggen, is dat misschien onvoldoende. Er zijn echter nog andere personen die het zeggen, zoals de heer Leysen van Umicore, die partijpolitiek gezien toch een onverdachte

exploit. Depuis 1999, plusieurs incidents ont émaillé nos relations avec les Etats-Unis: les réserves lourdes de conséquences à propos de l'application de l'article 5 du traité de l'OTAN au lendemain du 11 septembre 2001, les déclarations du ministre à la radio selon lesquelles il aurait été préférable qu' Al Gore soit élu au lieu de Bush, le veto de la Belgique aux mesures de l'OTAN en vue de la protection de la Turquie, la polémique au sujet du transit de transports par notre territoire dans le cadre de la guerre en Irak, le refus d'intervenir à l'encontre de diplomates irakiens pourtant accusés d'espionnage par plusieurs instances, l'agitation suscitée par la loi de compétence universelle et la stratégie nucléaire que nous avons contrecarrée. Bref, il s'agit là d'un bien triste palmarès.

Une telle attitude constitue un réel problème pour les investissements étrangers en Belgique, ce que confirment des personnalités comme le Baron Delwaide. M. Flahaut est un ministre inconscient. C'est un personnage tragique, à la Lucky Luke, le cowboy qui tire plus vite que son ombre. Le ministre adopte ce type de comportement dans son propre univers, la SA Belgique. Il se comporte comme un éléphant dans un magasin de porcelaine. Ses successeurs auront fort à faire pour réparer les dégâts.

Je dépose une motion de recommandation demandant au ministre de revenir sur ses déclarations et de présenter ses excuses aux Etats-Unis au nom du gouvernement belge.

bron is. Het wordt ook gezegd door baron Delwaide, die politiek gezien ook een onverdachte bron is. Zij zeggen dat onze houding ten opzichte van de Amerikanen een regelrechte invloed heeft op de buitenlandse investeringen en dus ook op de jobs. Als u zo voortdoet, zijn Ford Genk, de problematiek rond de investeringen in de Antwerpse haven – ik weet het, dat is niet in Luik of Namen – en de problematiek rond de buitenlandse investeringen in Vlaanderen bijzonder problematisch.

U zal zich wellicht niet verontschuldigen. U zal wellicht ook geen afstand nemen. Ik kan u alleen maar zeggen dat u een lichtzinnige minister bent. Eigenlijk bent u een tragische figuur. U doet mij denken aan Lucky Luke, de man die sneller schiet dan zijn schaduw. André Flahaut is de minister van Landsverdediging die sneller schiet dan zijn schaduw. Hij schiet echter wel in zijn eigen kraam, namelijk in het kraam van de NV België. U blijft a poor, lonesome cowboy. U doet dat met de tact van een olifant in een porseleinkast. Ik kan u één zaak zeggen: degenen die na u zullen komen, zullen heel veel werk hebben om het gebroken porselein en de mooie ornamenten die er zijn, op te ruimen. Ik vraag mij af of we zelfs ooit nog in de vitrine zullen kunnen staan. Ik denk eerlijk gezegd dat dit, zoals de zaken er nu voor staan, nog heel lang zal duren.

Ik zal een motie van aanbeveling indienen, waarin u wordt gevraagd om afstand te nemen van uw verklaringen en om namens de Belgische regering uw verontschuldigen aan de Amerikanen aan te bieden.

01.08 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik vraag mij af of de minister van Landsverdediging wel geluisterd heeft naar de interpellanten. Het grootste gedeelte van zijn antwoord had namelijk betrekking op Kigali. Ik wil er de minister toch attent op maken dat wij over Kigali ook nog een en ander te vertellen hebben, maar dat dit aan bod komt in de volgende interpellaties.

Hier spraken wij hem aan over een tekst die verschenen is in het blad van het departement Defensie. Wat zegt hij daarover? Hij verschuilt zich. Hij roept het gezag in van de oud-strijders. Zij zijn het die dit geschreven zouden hebben, via een of ander instituut. Mijnheer de minister, u bent politiek verantwoordelijk voor wat verschijnt in het blad van uw departement; u en de regering en niemand anders, niet een of andere brave oud-strijder.

U zoekt dan naar een wetenschappelijk argument en u citeert een boek, *Le livre noir de l'humanité*. Ik zal u een ander *livre noir* aanbevelen, *le livre noir du communisme*. Daarin kunt u ontdekken dat een genocide gebeurde onder Lenin, onder Stalin, enzovoort. Merkwaardig genoeg wordt dat niet opgenomen in uw lijst in dat blad van uw departement. Ik herhaal dus de beschuldigingen van selectieve mededeling en selectieve verontwaardiging.

Van wetenschap gesproken, mijnheer de minister, als u in die tabel van genociden aangeeft dat – ik begin met een zeer tragische – de holocaust in Europa plaatsvond van 1933 tot 1945, in ex-Joegoslavië van 1991 tot 1999, in Armenië, door de Turken, van 1915 tot 1918, dan hebt u tenminste cijfers gegeven. Waar beschuldigt u echter de Amerikanen van? U hebt het over Noord-Amerika. Mijnheer de minister, als de mensen over Amerika spreken, dan bedoelen zij de

01.08 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le ministre se retranche derrière une poignée d'anciens combattants en ce qui concerne l'article paru dans le périodique de la Défense, mais c'est à lui qu'incombe la responsabilité politique. Il agite par ailleurs des arguments prétendument scientifiques et se réfère au "*Livre noir de l'Humanité*". J'aimerais, pour ma part, citer un autre *livre noir*, le "*Livre noir du communisme*", décrivant les génocides commis par Lénine et Staline. Curieusement, ceux-ci sont absents de la liste du ministre, ce qui illustre à quel point celle-ci est sélective.

Le génocide américain aurait débuté en 1492, alors que les Etats-Unis n'existaient même pas et que Christophe Colomb venait de débarquer dans les Antilles. Je constate aussi, à mon grand étonnement, que c'est le seul génocide pour lequel on n'indique pas de date de fin. On serait bien en peine de qualifier tout ceci de

Verenigde Staten. De Verenigde Staten zijn in de volksmond Amerika en dat is in het Frans ook zo. Men spreekt van les Américains en l'Amérique en men bedoelt daarmee de Verenigde Staten. In Noord-Amerika begint de genocide in 1492. Zoals daarstraks werd opgemerkt: in 1492 was Columbus nog maar pas in de Antillen en was er nog lang geen enkele Europeaan, behalve Leif Eriksson, ooit in de Verenigde Staten geweest. Het stopt echter niet, het is begonnen in 1492 en het gaat door. Het is de enige genocide waarbij geen einddatum is vermeld. Als u dat wetenschap noemt, dan breekt mijn klomp.

Een laatste zaak, mijnheer de minister. Ik herhaal het: wat mij betreft, geen taboes. Er mag kritiek uitgeoefend worden, maar het moet ernstig blijven! Misschien kan dat af en toe op de Verenigde Staten ook. Op een punt, mijnheer de minister, hebben wij van de Verenigde Staten echter heel veel te leren: dat is de vrijheid van mening en de vrijheid van spreken, het eerste amendement van de Amerikaanse Grondwet. Dat dit in België niet bestaat, weten we en hebben we ervaren sinds het arrest van 21 april 2004 tegen het Vlaams Blok door het hof van beroep van Gent. België kent de vrije meningsuiting niet meer, de Amerikanen nog wel.

01.09 Karel Pinxten (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben op 13 juni 2004 geen kandidaat, dus ik kan misschien ietwat vrijmoediger spreken dan de collega's van CD&V en Vlaams Blok die net gesproken hebben, maar die naar mijn aanvoelen in hun repliek toch een heel stuk naast de kwestie gesproken hebben.

Ten eerste, ik heb de minister heel goed beluisterd en ik heb begrepen dat hij en heel de regering afstand nemen van de interpretatie die gegeven werd aan het bewuste stuk in het blad Direct. Ik denk dat hij daar zeer correct en zeer duidelijk in geweest is.

Ten tweede, het is evident dat een politicus altijd teruggrijpt naar de truc van de voor en zegt: dit is een non-event. Ik ben ook begonnen met te zeggen, mijnheer de minister, dat dit op zich niet voldoende belangrijk is – wat mij betreft – om er een grote interpellatie over te houden. Alleen heb ik aangegeven dat het gaat over het zoveelste incident in een rij.

Ten derde, ik heb ook begrepen uit het antwoord van de minister dat hij en de regering heel veel belang hechten aan goede relaties met de Verenigde Staten. Dat verheugt mij en ik vind het ook buitengewoon belangrijk. Ik vind de opdracht van de vier F16's in Litouwen een positieve en internationaal, vanuit Rusland gezien, gevoelige geste, maar een belangrijke geste.

In dat verband is het misschien toch goed om ook een kleine kanttekening te maken. Onze veiligheidsstrategie die vooral diplomatiek is en vooral steunt op de zogenaamde soft power of hoe men het ook wil omschrijven – met assistentie enzovoorts – kunnen wij maar handhaven omdat ze wordt gedekt door de Verenigde Staten. Dat leidt tot de situatie dat bijvoorbeeld in Afghanistan wij vandaag meer mensen inzetten en meer geld ter beschikking stellen dan de Verenigde Staten, maar wel veel minder invloed hebben dan de Verenigde Staten. Dat leidt ertoe dat bijvoorbeeld in Bosnië wij vandaag, als Europa, driemaal meer mensen op het terrein hebben dan de Amerikanen en er financieel ook meer middelen in steken,

'scientifique'. Il n'y a pas de tabous et chacun a le droit d'exprimer son opinion, mais il faut raison garder.

Les Etats-Unis ont en tout cas beaucoup à nous apprendre dans un domaine: la liberté d'expression, que protège le Premier Amendement de la Constitution américaine. Cette liberté d'expression n'existe plus chez nous depuis l'arrêt rendu par la Cour d'appel de Gand.

01.09 Karel Pinxten (VLD): Je constate que le ministre prend ses distances vis-à-vis de l'interprétation donnée dans le magazine "Direct". Il essaie bien évidemment de minimiser les choses. Sans vouloir donner à l'incident une importance exagérée, il convient tout de même d'attirer l'attention sur le fait qu'il s'inscrit dans une longue série. Le ministre nous a pourtant donné la garantie que le gouvernement et lui-même attachaient de l'importance aux bonnes relations avec les Etats-Unis.

La stratégie européenne de sécurité est surtout basée sur le "soft power", la diplomatie et l'aide au développement. Il faut toutefois bien se rendre compte du fait que nous ne pouvons maintenir cette stratégie que parce qu'elle est couverte par les Etats-Unis. Tant en Afghanistan qu'en Bosnie, l'Europe a engagé davantage de moyens humains et financiers que les Etats-Unis mais cela ne se traduit pas par une influence accrue. Nous devrions donc réfléchir à notre stratégie européenne de défense. Les Etats-Unis sont nos alliés et les alliés doivent se respecter mutuellement. J'exhorte dès lors le

maar wel met als resultaat dat onze impact hoe dan ook en desondanks een heel stuk kleiner is. Ik denk dat het belangrijk is dat wij, als het gaat over defensiestrategie in ons land en ook in het Europa van de 25, ons daarover heel goed bezinnen.

Laat ik afronden met wat ik belangrijk vind. Ik denk dat ik daarstraks ook niet veel aan onduidelijkheid heb overgelaten. De Verenigde Staten zijn voor ons een bondgenoot. Met bondgenoten gaat men respectvol om, zoals men zich ook door bondgenoten laat respecteren. De twee moeten absoluut in evenwicht zijn. Bondgenoten gaan met elkaar respectvol om. Dat moet het uitgangspunt zijn.

Ik vind, mijnheer de minister, dat u en ook uw medewerkers in de toekomst buitengewoon voorzichtig moeten zijn wanneer er uitspraken gebeuren of publicaties verschijnen die betrekking hebben op de Verenigde Staten. Door een opeenvolging van een aantal incidenten ontstaat er een klimaat van een soort anti-Amerikanisme. Dat kan niet de grondhouding zijn van onze minister van Landsverdediging, want dit zou een zeer onproductieve, gevaarlijke grondhouding zijn. Ik vind dat in de toekomst hoe dan ook enige voorzichtigheid is geboden, al heeft het antwoord dat u hebt gegeven, voor mij duidelijkheid geschapen.

01.10 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je voudrais signaler qu'à la suite de l'envoi des avions en Lituanie et de la décision d'accroître notre participation en Afghanistan, le gouvernement belge a reçu une lettre du président des Etats-Unis et de l'administration des Etats-Unis pour nous remercier.

ministre et ses collaborateurs à faire preuve de davantage de prudence dans leurs déclarations et dans les publications concernant les Etats-Unis. La répétition des incidents engendre peu à peu un climat anti-américain qui n'est pas souhaitable. J'estime néanmoins que la réponse du ministre a clarifié la situation.

01.10 Minister André Flahaut: Ik wijs erop dat de Belgische regering van de Amerikaanse regering een brief met dankbetuigingen heeft ontvangen omdat wij vliegtuigen naar Litouwen hebben gestuurd en onze inbreng in Afghanistan hebben vergroot.

Motions Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Staf Neel et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Pieter De Crem, Francis Van den Eynde et Karel Pinxten et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
de faire en sorte que le ministre de la Défense présente les excuses aux Etats-Unis pour l'article, paru dans le périodique du département de la Défense, dans lequel ils sont accusés de génocide permanent."

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Staf Neel en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Pieter De Crem, Francis Van den Eynde en Karel Pinxten en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
verzoekt de regering
er voor te zorgen dat de minister van Landsverdediging zich tegenover de Verenigde Staten zou verontschuldigen voor het artikel waarin dat land van een permanente genocide beschuldigd wordt, verschenen in het tijdschrift van het departement Defensie."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Theo Kelchtermans et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Pieter De Crem, Francis Van den Eynde et Karel Pinxten
et la réponse du ministre de la Défense,
recommande au gouvernement
de prendre formellement ses distances par rapport à cette publication et à son contenu et de présenter ses excuses aux représentants des Etats-Unis d'Amérique."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter de Crem en Theo Kelchtermans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Pieter De Crem, Francis Van den Eynde en Karel Pinxten
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
beveelt de regering aan
uitdrukkelijk afstand te nemen van deze publicatie en haar inhoud en zich hierbij bij de vertegenwoordigers van de Verenigde Staten van Amerika te verontschuldigen."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Bruno Van Grootenbrulle, Daan Schalck, Stef Goris et Robert Denis.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Bruno Van Grootenbrulle, Daan Schalck, Stef Goris en Robert Denis.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

02 Interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de uitspraken van het Rwandese Staatshoofd Paul Kagame naar aanleiding van de 10de verjaardag van de genocide in zijn land" (nr. 307).

02 Interpellation de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "les déclarations faites par le chef de l'Etat rwandais, M. Paul Kagame, à l'occasion du dixième anniversaire du génocide qui a eu lieu dans son pays" (n° 307).

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, toen vorig jaar de eerste minister aanwezig was op de herdenking van de genocide in Rwanda heeft hij zich namens ons land verontschuldigd. Ik zal hieraan maar onmiddellijk toevoegen dat ik toen hiertegen geprotesteerd heb. Ik ben namelijk van mening dat de verantwoordelijkheid voor de 800.000 doden – van een genocide gesproken – vooral ligt bij de mensen die voor die 800.000 moorden hebben gezorgd. Het is veel te gemakkelijk om steeds opnieuw alle schuld in de schoenen van Europa te schuiven.

Geachte collega Vautmans, ik weet dat ik daarmee uw politiek correct denken choqueer. Dat is dan maar zo. Ik blijf bij het standpunt dat de Europeanen niet verantwoordelijk zijn voor alle kwaad dat in de wereld geschiedt en dat bijgevolg de ware verantwoordelijkheid voor de genocide in Rwanda niet bij ons moet gezocht worden.

Van mij mag u gerust spreken. Ik ben voor de vrijheid van meningsuiting.

02.02 Hilde Vautmans (VLD): Ik zou willen vragen dat u het verslag van de onderzoekscommissie inzake Rwanda nog eens zou nalezen.

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): L'an dernier, à l'occasion de la commémoration du génocide rwandais à Kigali, notre premier ministre a présenté ses excuses au nom de notre pays. Etant convaincu que les responsables des 800.000 meurtres sont à chercher non en Europe mais au Rwanda même, j'ai immédiatement protesté contre cette initiative.

02.02 Hilde Vautmans (VLD): Je vous conseille de lire le rapport de la commission Rwanda.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Geachte mevrouw, ik heb dat verslag gelezen en ik heb daaruit vooral onthouden dat we geen troepen meer zouden sturen naar Afrika en naar conflictgebieden. Ik merk op dat men daarmee allang geen rekening meer houdt.

02.04 Hilde Vautmans (VLD): (...)

02.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik zeg u dat ons de schuld hiervoor geven niet aanvaardbaar is. Ik heb er geen probleem mee dat men de slachtoffers herdenkt. Wat mij betreft, kan men dit eventueel doen in aanwezigheid van leden van de regering.

Waar ik wel een probleem mee heb zijn de feiten. Die feiten, mevrouw Vautmans, hebben me achteraf in het gelijk gesteld. Precies op het ogenblik dat de heer Kagame, naar verluidt president van Rwanda – ik zal maar zeggen staatshoofd van Rwanda – hier niet zo lang geleden op bezoek kwam, lekte uit dat een Franse onderzoeksrechter hem in verdenking stelde als zijnde de man die aan de basis lag van heel de zaak. Bij mijn weten is de heer Kagame geen Europeaan, geen Vlaming. Wellicht zal de Franse onderzoeksrechter in uw ogen niet politiek correct zijn.

02.06 Hilde Vautmans (VLD): (...)

02.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Filip Reyntjens is geen onderzoeksrechter en mist op dat vlak het officieel gezag van een magistraat, mevrouw.

Kagame werd officieel in verdenking gesteld. Dit heeft onze regering – de regering die u steunt – niet belet om hem met alle egards te ontvangen. Nochtans zijn wij naar verluidt de kampioenen van de mensenrechten. Begrijpe wie begrijpen kan!

Mijn klomp breek echter als ik vaststel dat Kagame, die officieel in verdenking is gesteld voor de oorzaak en de aanvang van de genocide, op het ogenblik dat u samen met de eerste minister aanwezig bent bij de herdenking in Kigali en de onthulling van het monument voor de 10 para's die deskundig uitgemoord werden met een machete, het zich rustig mag permitteren te zeggen dat het allemaal onze schuld is. Het is onze schuld door onze geschiedenis. Het zaad voor de verdeling tussen de twee volkeren werd immers in de koloniale tijd gezaaid. Ik heb de indruk dat die verdeling niet bestond voor 1918. Rwanda is immers slechts officieel Belgisch mandaatgebied geworden in 1918. Daarvoor was het een Duitse kolonie.

Het is in opdracht van de geallieerden door de Force Publique tijdens de Eerste Wereldoorlog vanuit Belgisch Congo veroverd. Vanaf 1918 zouden wij er volgens de heer Kagame voor hebben gezorgd dat er een soort haat ontstond. Dat is het eerste feit waarop hij zich baseert om de verantwoordelijkheid voor de genocide naar ons toe te schuiven. Dan is er natuurlijk ook het feit dat wij niet genoeg troepen hebben gestuurd. Precies de heer Kagame, die officieel in beschuldiging wordt gesteld, komt ons daar allerlei zaken verwijten. Het is een zeer ernstig verwijt, want het gaat over de genocide.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): C'est ce que j'ai fait, et j'en ai surtout retenu que la Belgique n'allait plus engager de troupes dans des zones de conflit.

02.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Entre-temps, cette résolution semble déjà avoir été oubliée. Juste avant la visite de M. Kagame, l'homme fort du Rwanda, une enquête française dans laquelle un juge d'instruction rend l'actuel président responsable du génocide, a fait l'objet d'une fuite.

02.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): En effet, mais le professeur Reyntjens n'a pas l'autorité d'un magistrat. Tout cela n'a en tout cas pas empêché notre gouvernement de recevoir M. Kagame avec tous les égards.

Je trouve cela consternant que M. Kagame, qui fait lui-même l'objet d'accusations à cet égard, puisse se permettre de rejeter au cours d'une cérémonie la faute du génocide sur la Belgique. Notre gouvernement reste sans réaction avant de finalement s'excuser. Voilà qui est franchement étonnant. Je voudrais protester contre la tournure prise par les événements.

Wat doet de regering? Gaat zij boos weg? Verlaat de eerste minister, samen met andere regeringsleden, boos de plechtigheid omdat ze dat niet pikken? Protesteren zijn op een andere manier met de nodige klem? Neen. Daarna verontschuldigen wij ons weer. Wij geven Kagame dus gelijk. Het is vrij merkwaardig, want enerzijds vindt deze regering het onnodig – ik kan mij moeilijk inbeelden dat onze moties terzake zullen worden aangenomen – om zich te verontschuldigen voor beledigingen aan de Verenigde Staten die duidelijk onder onze politieke verantwoordelijkheid zijn gebeurd. Anderzijds aanvaarden wij echter de grootste beschuldigingen van iemand waarvan men op zijn minst kan zeggen dat hij gecompromitteerd en niet onbesproken is in de zaak. Wij zeggen niks. Wij zeggen pardon, excuseer, en wij zijn weg. Mijnheer de minister, u kunt nu politiek correct glimlachen, maar ik kan u verzekeren dat dit niet werd aanvaard door een groot deel van de bevolking. Ik kan u verzekeren dat heel wat mensen die dit op televisie hebben gezien dit niet hebben geapprecieerd. Om tegen deze gang van zaken te protesteren, wilde ik deze interpellatie houden.

02.08 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vais vous donner la réponse du premier ministre, réponse avec laquelle je suis bien entendu totalement d'accord.

Je me suis rendu avec le premier ministre à Kigali pour témoigner la solidarité du gouvernement belge avec toutes les victimes de cette tragédie immense et avec le peuple rwandais.

La présence du premier ministre ainsi que celle d'autres membres du gouvernement a aussi valu comme hommage officiel aux compatriotes assassinés et à leurs familles. La commémoration a constitué un moment pour nous interroger sur le passé, exprimer une nouvelle fois nos regrets pour nos erreurs et ceux de la communauté internationale et réaffirmer notre volonté de multiplier nos efforts vers un avenir de réconciliation. Cette commémoration a été importante, d'abord parce qu'il importe de ne pas oublier, mais aussi pour éviter que la barbarie ne se reproduise. Rester absent équivaldrait en quelque sorte à une récidive symbolique de notre manque d'assistance à un peuple en danger au cours des hécatombes.

Nous poursuivons une politique active visant au rétablissement de l'ordre dans la région centrafricaine. Cela implique une coopération avec le président Kagame qui, de toute façon, est le président du Rwanda et qui constitue un certain facteur de stabilité dans son pays. Cela vaut également pour les dirigeants des autres pays centrafricains. Nous n'ignorons pas qu'il existe encore des problèmes dans la région des grands lacs, mais, pour la première fois, il y a l'espoir que la paix puisse s'installer dans la région. Nous comptons saisir cette chance en privilégiant un dialogue transparent avec tous les acteurs. Le président Kagame est l'un de ces acteurs. Notre rôle n'est pas d'accentuer les oppositions, mais plutôt de réaliser la réconciliation. Rien ne nous empêche de continuer à observer la situation de manière critique.

J'en viens à la déclaration du président Kagame, selon laquelle la Belgique colonisatrice aurait jeté les germes de la haine. Je le cite: "In many ways, the genocide in Rwanda stems from the colonial period, when the colonialists and those who called themselves evangelists sowed the seeds of hate and division".

02.08 Minister **André Flahaut**: Ik deel u het antwoord van de eerste minister mee, waar ik volledig achter sta.

We brachten een bezoek aan Kigali om, namens de Belgische regering, blijk te geven van onze solidariteit met alle slachtoffers van die tragedie en met de Rwandese bevolking.

De aanwezigheid van de regeringsleden gold ook als officieel huldebetoon aan onze vermoorde landgenoten. De regering drukte bij die gelegenheid haar spijt uit over de gemaakte fouten. Onze afwezigheid had opgevat kunnen worden als een symbolische herhaling van het niet verlenen van bijstand aan een volk in gevaar.

Aangezien we een actief beleid voor het herstellen van de orde in de Centraal-Afrikaanse regio voeren, is samenwerking met president Kagame noodzakelijk. We mogen de tegenstellingen niet op de spits drijven, maar moeten werken aan de verzoening.

Dat betekent niet dat we de toestand niet kritisch kunnen blijven benaderen.

De uitspraken van Kagame over het koloniaal verleden van België

Malheureusement, le président Kagame a jugé nécessaire d'évoquer le passé colonial à un moment qui était placé sous le signe de la réconciliation.

Ceci vaut d'autant plus pour sa diatribe contre la France. Cependant, il ne faut pas rester aveugle à nos responsabilités du passé: ni pendant le génocide - nous avons présenté nos excuses à cet égard -, ni pendant la période coloniale au cours de laquelle nous avons effectivement contribué à maintenir la division ethnique du pays.

Je crois que le génocide, qu'on le veuille ou non, s'inscrit inévitablement en partie dans notre histoire commune avec ses belles pages et ses pages sombres. Mais je tiens aussi à rappeler que Kagame, dans son allocution, a également reconnu expressément la responsabilité du peuple rwandais: "I wish to make abundantly clear that the Rwandans have to take primary responsibility for what happened ten years ago".

A propos de la France.

En ce qui concerne les conclusions du juge d'instruction français Bruguière, il n'est pas évident de connaître la suite qui sera donnée par le tribunal français à ce rapport; il ne faut donc pas tirer de conclusions précipitées. Mais il ne faut pas non plus faire comme si le rapport n'existait pas et c'est pour cette raison que j'ai abordé l'affaire – je cite toujours le premier ministre - avec le président Kagame, aussi bien lors de sa visite à notre pays qu'à l'occasion de notre entretien à Kigali. Dans cette matière, laissons le tribunal poursuivre ses enquêtes.

Le premier ministre déplore vivement les accusations acerbes contre la France, faites par Kagame au cours de la commémoration. Il lui est difficile de les interpréter autrement que comme un acte d'autodéfense inspiré par le rapport ébruité du juge d'instruction Bruguière. Cette réaction était inappropriée à un moment placé sous le signe de la réconciliation; il faut le déplorer d'autant plus que nous incitons constamment Kagame à normaliser les relations avec la France, ce que le gouvernement et le premier ministre continueront à faire avec insistance.

02.09 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal kort zijn. Vermits de minister zo vaak verwijst naar Frankrijk, wil ik toch zijn aandacht vestigen op het feit dat de afvaardiging van dat land ten minste heeft geprotesteerd toen het zwaar werd aangepakt door Kagame en is weggegaan. Wij kunnen dit helaas niet zeggen van de leden van onze regering die ter plaatse waren. Ik herhaal het, het is voor mij onaanvaardbaar dat iemand die zelf in beschuldiging wordt gesteld door een magistraat – ik geef toe dat hij nog niet is veroordeeld – het zich permitteert om de schuld in de schoenen van anderen te schuiven.

02.10 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, M. Van den Eynde n'était pas à Kigali. Je regrette de devoir lui dire que le représentant français n'a pas quitté la cérémonie. Moi, j'y étais!

("In many ways, the genocide in Rwanda stems from the colonial period, when the colonists and those who called themselves evangelists sowed the seeds of hate and division") konden niet op een ongelukkiger moment komen: de plechtigheid stond immers in het teken van de verzoening. Anderzijds erkende hij ook de verantwoordelijkheid van het Rwandese volk: "I wish to make abundantly clear that we Rwandans have to take primary responsibility for what happened ten years ago."

Wat de besluiten van rechter Bruguière betreft mogen we niet op de feiten vooruitlopen. We moeten de rechtbank haar werk laten doen.

De eerste minister betreurt de beschuldigingen die Kagame tijdens de herdenkingsplechtigheid aan het adres van Frankrijk heeft geuit.

02.09 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): La France a au moins protesté contre les accusations proférées par M. Kagame. Je persiste à dire que l'absence de réaction de la Belgique est intolérable.

02.10 Minister **André Flahaut:** De heer Van den Eynde was niet in Kigali, ik wel. De vertegenwoordiger van Frankrijk is niet opgestapt tijdens de

ceremonie.

02.11 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil toch beklemtonen dat het hier via de televisie werd uitgezonden. Ik was helaas niet uitgenodigd.

Le **président:** Il l'a quittée après. Il est resté et ensuite il est rentré.

De **voorzitter:** Hij is nadien opgestapt.

Motions Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Staf Neel et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Francis Van den Eynde
et la réponse du ministre de la Défense,
déploie que le premier ministre n'ait pas protesté avec force, lors de la commémoration du génocide rwandais, lorsque le chef d'Etat du Rwanda a en fait attribué la responsabilité du génocide à notre pays."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Staf Neel en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
betreurt dat de eerste minister bij de herdenking van de Rwandese genocide niet met klem geprotesteerd heeft toen het Staatshoofd van Rwanda ons land in feite verantwoordelijk stelde voor de genocide."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Hilde Vautmans et par MM. Bruno Van Grootenbrulle, Stef Goris et Daan Schalck.

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Hilde Vautmans en door de heren Bruno Van Grootenbrulle, Stef Goris en Daan Schalck.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

03 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de eenmalige heroriënteringsmogelijkheid van kandidaat-beroepsvrijwilligers" (nr. 2650)

03 Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la possibilité unique de réorientation dont bénéficient les candidats volontaires de carrière" (n° 2650)

03.01 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, kandidaat-beroepsvrijwilligers kunnen gedurende hun opleiding eenmaal gebruik maken van de mogelijkheid tot heroriëntering naar een ander krijgsmachtonderdeel. Ze mogen eerst een keuze maken. Indien later blijkt dat zij een andere voorkeur hebben, kunnen zij eenmaal een heroriëntering naar een ander onderdeel vragen.

Wat doet zich vandaag voor? Een aantal kandidaten bevindt zich in de situatie dat hun kwartier door de herstructurering gaat sluiten. De minister heeft aan al de militairen die betrokken zijn bij de sluiting van een kwartier de mogelijkheid gegeven in het kader van een mutatieaanvraag een keuze te maken over een affectatieplaats.

03.01 Stef Goris (VLD): Pendant leur formation, les candidats volontaires de carrière peuvent bénéficier d'une possibilité unique de réorientation vers un autre département des forces armées. Certains candidats se sont vus contraints d'introduire une demande de mutation et de spécifier leurs préférences en la matière car leur quartier général est appelé à disparaître à la suite de restructurations. Ces candidats

Wat gebeurt er met de kandidaat-beroepsvrijwilligers? Zij moeten eveneens een aanvraag indienen met de aangifte van hun voorkeur. Op dit ogenblik is het echter niet echt duidelijk of zij door deze verplichte aanvraag wegens sluiting van het kwartier, meteen ook de eenmalige mogelijkheid tot heroriëntering verliezen.

Mijnheer de minister, kunt u verduidelijken of deze kandidaat-beroepsvrijwilligers de bijzondere mogelijkheid die typisch is voor hun statuut verliezen indien zij door omstandigheden buiten hun wil om, wegens de sluiting van hun kwartier, verplicht worden om een keuze te maken?

03.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, artikel 47 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de vorming van de kandidaat-militair van het actieve kader bepaalt de omstandigheden waarin een heroriëntering van de kandidaat mogelijk is. In het artikel wordt een onderscheid gemaakt tussen een heroriëntering op aanvraag van de kandidaat zelf en een heroriëntering van ambtswege bij uitzonderingsgeval, wegens een structurele wijziging in de personeelsbehoefte.

In het door u aangehaalde geval gaat het duidelijk om een uitzondering, waarbij een heroriëntering van ambtswege plaatsvindt. De kandidaat-militair van het actieve kader behoudt in dit geval dus zijn recht op een eenmalige heroriëntering.

03.03 **Stef Goris** (VLD): Mijnheer de minister, dat is een duidelijk antwoord. De kandidaat-beroepsvrijwilligers behouden hun mogelijkheid op heroriëntering.

Een aantal van de kwartieren die gaan sluiten, gaan op langere termijn sluiten. In de volgende vraag zullen we het zo dadelijk nog over het specifieke geval van Helchteren hebben. Wat gebeurt er, indien een kandidaat-beroepsvrijwilliger in de aanloop van een sluiting die zich in de loop van de volgende jaren zal voordoen – er zijn al afvloeiingen bezig – zijn mutatie aanvraagt? Daar rijst immers het probleem. Wordt de mutatie gekwalificeerd als een aanvraag tot mutatie binnen het kader – zoals u net stelde – van een structurele reorganisatie van zijn eenheid of wordt ze gekwalificeerd als een mutatie die meteen valt onder zijn eenmalige mogelijkheid?

Ik hoop dat we elkaar goed begrijpen. Een kwartier sluit bijvoorbeeld tussen vandaag en 2010. Een kandidaat-beroepsvrijwilliger dient een dergelijke aanvraag in. Onder welk statuut valt de aanvraag, indien de betrokkene vandaag gelegerd is in een kwartier dat in de loop van de volgende jaren zal sluiten en aan het uitdoven is?

03.04 **André Flahaut**, ministre: On a mis ces dispositions en œuvre concrètement sur le terrain, lors du retrait des forces belges d'Allemagne. Cela n'a pas posé le moindre problème, à une ou deux exceptions près, pour les 3.500 personnes concernées. Les mêmes règles seront appliquées. Vous m'excuserez de ne pas être un spécialiste du statut de la Défense pour pouvoir vous répondre de manière plus détaillée mais je peux faire examiner la situation. En tout cas, jusqu'à présent, confrontés aux mêmes problèmes, nous avons trouvé des solutions pragmatiques et concrètes sur le terrain.

craignent que leur demande soit assimilée à la possibilité unique de réorientation. Leurs craintes sont-elles fondées?

03.02 **André Flahaut**, ministre: Il existe une nette distinction entre une réorientation à la demande du candidat lui-même et une réorientation d'office, à titre d'exception ou dans le cadre de restructurations. Dans le cas cité d'une demande de mutation forcée, les militaires conservent leur droit à une réorientation unique.

03.03 **Stef Goris** (VLD): A plus long terme, plusieurs quartiers seront fermés. Qu'advient-il lorsque le candidat introduit une demande de mutation au cours de la période qui précède la fermeture?

03.04 Minister **André Flahaut**: De terugtrekking van de Belgische strijdkrachten uit Duitsland leidde niet tot problemen. Dezelfde regels zullen worden toegepast.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Samengevoegde vraag en interpellatie van

- de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de sluiting van de kazerne te Helchteren" (nr. 2651)

- de heer Theo Kelchtermans tot de minister van Landsverdediging over "de sluiting van de kazerne te Houthalen-Helchteren" (nr. 320)

04 Question et interpellation jointes de

- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la fermeture de la caserne de Helchteren" (n° 2651)

- M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "la fermeture de la caserne de Houthalen-Helchteren" (n° 320)

04.01 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de sluiting van Helchteren is een voorbeeld van mijn vorige vraag. Die sluiting is vooropgesteld. De verhuis van de tweede artillerie van Helchteren naar Brasschaat is gepland uiterlijk in 2014. Daarover is er enige onduidelijkheid.

De manschappen van 2A in Helchteren vernemen intussen van hun militaire overheid dat die verhuis versneld zou worden en uiterlijk in 2007 zou plaatsvinden. Heel die verhuis zou dus zeven jaar vervroegd worden. Ik meen nochtans dat dat zo niet in het hervormingsplan staat, dat ook werd bekendgemaakt aan de betrokken militairen. Er is dus enige dissonantie tussen dat wat de lokale militaire overheden meedelen aan de betrokken militairen en hetgeen officieel is gepubliceerd.

Mijnheer de minister, kunt u ons daarover duidelijkheid verschaffen? Wat is de juiste termijn?

Welke opeenvolgende stappen zijn er te verwachten? Ik bedoel daarmee in welke faseringen die verhuis voorzien wordt.

Wordt er voldoende rekening mee gehouden dat de manschappen van Helchteren om te muteren ook naar nabijgelegen kazernes kunnen muteren, zoals Zutendaal en Leopoldsborg? Er zijn nogal wat vragen om daar in de buurt te kunnen blijven. Houdt men in dat geval ook rekening met anciënniteit?

Krijgen de jonge mensen, onder andere kandidaat-bv's, conform mijn vorige vraag, de kans om op tijd te muteren zonder dat zij meteen die eenmalige mogelijkheid verliezen?

04.02 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wens te interpellieren, maar mijn uiteenzetting zal meer op een vraag lijken. Ik zal niet herhalen wat de heer Goris al zei. Hij heeft de essentie al weergegeven.

De aanleiding voor mijn interpellatie is de vraag die ik gekregen heb van het verzameld vakbondsfront, van de verschillende syndicale organisaties, zonder uitzondering. Zij kwamen unisono een pleidooi houden om het oorspronkelijk akkoord te respecteren, waar zij vanuit gingen dat dat niet zou gebeuren.

Mijn eerste vraag luidt dus: wordt het oorspronkelijk akkoord van het hervormingsplan 2014-2015 gerespecteerd of bent u nu al van plan om het stuurplan bij te sturen, zoals zij de indruk hebben? Die indruk

04.01 Stef Goris (VLD): Le plan de modernisation de l'armée belge prévoit que le bataillon d'artillerie de campagne 2A doit être transféré de Helchteren à Brasschaat pour 2014 au plus tard. Les effectifs concernés ont récemment été informés par leur autorité militaire que le transfert serait opéré en 2007 au plus tard. Il va sans dire que cette communication a suscité l'émoi et la confusion.

Le ministre peut-il préciser le délai dans lequel interviendra ce transfert? Va-t-on permettre aux effectifs de Helchteren de muter vers les casernes de Zutendaal et de Bourg-Léopold situées à proximité? Dans l'affirmative, sera-t-il tenu compte à cet effet de l'ancienneté des militaires concernés?

04.02 Theo Kelchtermans (CD&V): Les militaires casernés à Helchteren doivent savoir, autant que possible, de quoi sera fait leur avenir. La fermeture définitive du quartier était programmée pour 2014 mais, en vertu du plan directeur, elle interviendrait désormais en 2006-2007. Les militaires concernés ne savent pas quand ils seront transférés, ce qui les inquiète bien évidemment.

Il s'agit de 350 militaires et de

is niet zomaar tot stand gekomen, maar is ook ontstaan naar aanleiding van gesprekken die zij gehad hebben, evenals een bezoek van generaal Pochet, die kun kwartier kwam inspecteren. Hij heeft vastgesteld dat het kwartier in uitstekende staat was. Daarover was hij verbaasd. Hij was ook verbaasd over het feit dat zomaar, zonder kennis van zaken, over een sluiting beslist wordt zonder dat voorafgaandelijk de stand van zaken of de toestand van kwartiering wordt nagegaan. Daar werd recent nog voor 40 tot 50 miljoen Belgische frank geïnvesteerd.

Ik heb begrepen dat de rode draad door het stuurplan inhoudt dat men door efficiëntie en kostenbesparing het hervormingsplan kan uitvoeren. Dat lijkt daar toch wat haaks op te staan.

Er is nog een bijkomend element, mijnheer de minister. Dat weet u ongetwijfeld, maar ik herhaal het hier toch even omdat het een heel duidelijk, richtinggevend argument moet zijn. Het grote deel van de manschappen van dit kwartier is al afkomstig uit Duitsland. Het merendeel van deze mensen – over het algemeen jongere militairen, maar ook mensen uit de middenleeftijd – heeft zich opnieuw moeten integreren in de locatie daar of heeft zich op de locatie zelf gevestigd. Er is ook heel wat gelegenheid tot resideren. Uiteindelijk dreigt nu opnieuw een verhuis en een nieuwe integratie als men Brasschaat voorstelt. Ik weet dat u afstanden wat relativeert, maar voor diegenen die 's morgens even naar de verkeersperikelen luisteren, moet men dat niet zo relativiseren. De afstand tussen Brasschaat en Helchteren is een 70 tot 80 kilometer, indien men het veiliger circuit volgt zelfs bij de 100 kilometer. Ik denk dat dit van aard is om mensen ongerust te maken.

Wat meer is, zij hebben ook een interne bevraging gedaan. Dat is hen niet in dank afgenomen, maar de antwoorden op deze interne bevraging zijn toch enorm verrassend. De mogelijkheden om het probleem op te lossen is muteren naar Brasschaat of Leopoldsborg, maar op de eenvoudige vraag of men naar Brasschaat wil muteren, antwoordt 98,5 procent neen. Men dreigt echt naar grote conflicten te gaan als men die richting wil uitgaan. Leopoldsborg is heel wat genuanceerder, maar toch nog 55 procent zegt neen. Dat wijst er ook op dat het wapen dat zij hebben gekozen – de artillerie – hen na aan het hart ligt.

Ten derde, op de vraag of men in Helchteren wenst te blijven indien het kwartier behouden blijft hoewel de artillerie muteert naar Brasschaat, heeft 86 tot 87 procent ja geantwoord. Ik ga ze niet allemaal voorlezen, maar ik vind het heel significant. Zij hebben ook op een grondige manier gepeild naar de interne desiderata van de militairen. Daarover gaat het toch.

Achtste vraag: “Hecht u geloof aan wat door de militaire overheid verteld wordt?” Dat is toch symptomatisch. Op deze vraag antwoordde 85% nee. De mensen voelen zich – zoals men bij ons in het dialect zegt – bij de bok gezet. Men voelt zich van de hak op de tak gezet. Er zit geen lijn in wat de militaire berichtgeving hen over de toestand van de kazerne vertelt en bijgevolg hecht 85% onder hen geen geloof meer aan wat de militaire overheid hen daarover vertelt.

“Hecht u geloof aan wat door de politieke overheid verteld wordt?” Het antwoord daarop is nog erger. Vandaar mijn interpellatie trouwens. Ik

leurs familles, revenus d'Allemagne il n'y a pas si longtemps. Un nouveau transfert dans quelques années aurait de nombreuses conséquences sociales et familiales. Le trajet vers Brasschaat est en effet un peu trop long que pour être couvert quotidiennement.

Une enquête a été menée à l'intérieur de la caserne. Les chiffres récoltés sont consternants et de très mauvais augure pour les autorités militaires et politiques. C'est ainsi que pratiquement 100% des militaires ne veulent pas quitter la caserne, 85% n'ont plus confiance dans les autorités militaires et pas moins de 90% ne font plus confiance aux politiciens. Les militaires n'acceptent clairement pas l'incertitude qui entoure leur avenir. Quelques autres chiffres encore: 94% des militaires estiment que la politique menée par le ministre de la Défense n'est pas cohérente et 95% n'excluent pas la possibilité d'actions syndicales.

Quelle est la décision définitive en ce qui concerne la date de fermeture de la caserne de Helchteren? Que pense le ministre des résultats de cette enquête interne? Le ministre est-il au courant des possibilités offertes par les infrastructures présentes à Helchteren?

hoop dat u een juist en correct antwoord geeft zodat wij de situatie wat kunnen herstellen, want 89% zegt daaraan geen geloof meer te hechten. Ik daag de heer Goris uit op dezelfde lijn te blijven. Ik stel voor dat wij het antwoord zeer correct overbrengen.

Mijnheer de minister, ik hoop dat wij van u een duidelijk antwoord krijgen over de toestand van de kazerne van Helchteren die normalerwijze in 2015 zou sluiten. Nu wordt er gezegd en intern bevestigd – men speelt de bal door naar de minister – dat het dossier op het bureau van de minister ligt. Ik weet hoe dat gaat; men zegt dat het dossier op het bureau van de minister ligt en dat het alleen nog maar moet worden ondertekend. Maar dat geeft aan dat de beslissingen genomen zijn. De militairen zijn natuurlijk voldoende kritisch om te weten dat er voor 13 juni niet veel beslist wordt en zij verwachten dat dit pas na 13 juni zal gebeuren. Zij vragen een beslissing.

Ik geef u een argument om dat te doen. Inderdaad, op de vraag: “Vindt u dat de minister van Landsverdediging een correct beleid voert?” antwoordde 94% nee. Dat is natuurlijk omdat u om de haverklap de inzichten verandert en hervormingen hervormt. Niemand kan nog volgen en de mensen krijgen geen duidelijke informatie inzake hun persoonlijke toestand.

Dat het hen menens is, blijkt uit hun antwoord op de laatste vraag. “Mogen wij op uw steun rekenen” – vroegen de militairen aan hun collega’s – “indien wij gedwongen worden tot acties over te gaan?” Wie de militaire traditie en mentaliteit kent, weet dat zij dat niet gemakkelijk doen. Het gaat tegen hun natuur in, dat soort acties te ondernemen. Welnu, iets meer dan 95% heeft duidelijk positief geantwoord op die vraag. Zij zullen dus inderdaad tot acties overgaan als het vakbondsfront hen daartoe oproept.

Ik dring er dus op aan, mijnheer de minister dat u niet alles tegelijk doet en niet alles tegelijk in verwarring brengt. Niemand kan dan nog volgen. Duidelijke lijnen moeten eerst uitgezet zijn. Wij hebben dat gezegd in ons betoog over het hervormingsplan, over het stuurplan, maar toen werd het jaar 2014 vooropgesteld. Ik had een interessant gesprek met de militairen en, rekening houdend met hun argumenten en met de toestand van de kazerne en de investeringen die gedaan zijn, bestaan er nog heel wat alternatieven, ook al worden de huidige operaties in vraag gesteld. Er zijn nog tal van mogelijkheden voor die kazerne. Het zou van goed en deugdelijk bestuur getuigen indien men die mogelijkheden grondig zou laten onderzoeken.

04.03 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, het stuurplan van Defensie voorziet in een versnelde uitvoering van het strategisch plan van mei 2000. In deze context wordt wat de inplanting van sommige eenheden betreft gestreefd naar het optimaal gebruik van de bestaande infrastructuur. De studie is volop aan de gang. Het is dus voorbarig te speculeren op een vervroegde ontruiming van de kazerne van Helchteren.

De korpscommandant heeft reeds een eerste interne oriënterende bevraging uitgevoerd met betrekking tot de mogelijke gewenste affectatie van het personeel bij sluiting van het kwartier. De door het geachte lid aangehaalde interne bevraging werd niet door het departement Defensie uitgevoerd, maar werd door een lokaal

04.03 **André Flahaut**, ministre: Le plan directeur de la Défense prévoit la mise en œuvre accélérée du plan stratégique de mai 2000. L'on tend, pour l'implantation des différentes unités, vers l'utilisation optimale de l'infrastructure existante. Les études étant en cours, il est prématuré de spéculer d'ores et déjà sur une fermeture anticipée de la caserne de Helchteren.

syndicaal platform georganiseerd. Alle betrokken representatieve vakorganisaties hebben zich reeds gedistantieerd van deze bevraging wegens de vorm, de inhoud en de wijze waarop ze georganiseerd werd. De officiële bevraging is gepland voor september van dit jaar. De resultaten hiervan zullen medio 2005 aan het personeel meegedeeld worden, samen met hun toekomstige affectatie.

Zoals steeds het geval is, wordt het personeel bij overplaatsing uit een eenheid geraadpleegd om zoveel mogelijk te kunnen voldoen aan hun desiderata en zo de sociale ongemakken tot een minimum te herleiden. Het is nu echter nog niet mogelijk om definitief te bepalen hoeveel vacante betrekkingen er in de genoemde eenheid zullen zijn in 2007.

Le commandant de corps de Helchteren a déjà interrogé le personnel sur les affectations souhaitées lors de la fermeture du quartier. La consultation interne évoquée par M. Kelchtermans a été organisée par une plate-forme syndicale locale. Tous les syndicats représentatifs s'en sont déjà distanciés, en raison de sa forme et de son contenu. Il sera procédé à l'enquête officielle en septembre 2004. Les résultats, ainsi que l'affectation future, seront communiqués au personnel à la mi-2005.

Il est tenu compte autant que possible des desiderata du personnel. Pour l'heure, il est trop tôt pour se prononcer sur le nombre d'emplois qui seront vacants dans les unités en 2007.

04.04 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb niet verwezen naar de bevraging waar collega Kelchtermans en de minister naar verwezen. Ik heb ze wel kunnen inzien en ik ben het met de minister eens dat een aantal vragen suggestief kan zijn.

Wij wachten natuurlijk de bevraging af die het departement zelf zal houden, die hopelijk ook de juiste, relevante vragen zal stellen en waarmee men rekening zal houden

Ik wil de minister echter nog eenmaal heel duidelijk de vraag stellen of de definitieve sluiting, slot op de deur, nu gepland is voor 2007 of voor 2014. Dat is een belangrijke vraag.

04.05 André Flahaut, ministre: Je l'ai dit, il est trop tôt pour répondre.

04.06 Stef Goris (VLD): Als u het nu nog niet weet, kunt u dan toch trachten zo vlug mogelijk aan de betrokken militairen mee te delen wanneer het zou sluiten?

04.07 André Flahaut, ministre: Je viens de le dire, il est trop tôt pour répondre! Je dis simplement qu'il y a eu un plan stratégique en 2000 et un plan d'accélération du plan directeur en 2003.

J'ajoute que cela a été conforté dans la déclaration gouvernementale. Ce plan a été proposé. Que les gens fassent des visites et s'informent, oui, mais aucune décision n'est prise sur ce point! Et ne comptez pas sur moi pour prendre des décisions en la matière tant que je n'ai pas une vue globale. C'est tout! Que les gens cessent de s'exciter dans les casernes!

04.04 Stef Goris (VLD): J'ai également connaissance de cette enquête officieuse mais c'est à dessein que je ne l'ai pas mentionnée, certaines questions étant effectivement très suggestives.

Ma question est simple: la caserne de Helchteren fermera-t-elle ses portes en 2007 ou en 2014?

04.07 Minister André Flahaut: Ik kan alleen maar herhalen dat het te vroeg is om deze vraag te beantwoorden. In 2000 werd een strategisch plan gelanceerd en in 2003 werd een initiatief genomen om de toepassing van het stuurplan te bespoedigen. Er werd nog geen enkele beslissing ter zake genomen. Ik wil eerst een globaal overzicht hebben. Men moet ermee ophouden de gemoederen in de kazernes op te hitsen.

04.08 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de minister, ik zie niet goed in waarom er geen duidelijkheid kan worden gecreëerd. Men heeft gezegd: 2014 en dat sloeg in als een bom. Het bericht is nauwelijks verwerkt en men start in feite al een procedure om zelfs 2014, wat zeer erg is...

04.08 Theo Kelchtermans (CD&V): Le ministre ne peut tout de même pas nier que les rumeurs concernant une éventuelle fermeture anticipée de la caserne soulèvent les plus vives inquiétudes. Les militaires n'avaient même pas encore totalement digéré l'annonce d'une fermeture en 2014.

04.09 Minister André Flahaut: Dat is pure intoxicatie.

04.09 André Flahaut, ministre: C'est de l'intoxication!

04.10 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de minister, ik zie niet in waarom dat intoxicatie is. Ik stel mijn vraag toch heel gewoon? Het ging niet alleen over Helchteren. Overal in Defensie heeft dat heel wat onrust gebracht. Ik herhaal dat wij ons in de discussie hier – kijk na wat wij daarop gezegd hebben – positief hebben opgesteld. Wij hebben gezegd dat er op lange termijn moet worden gedacht. Wij vonden dat goed. Na nauwelijks een goed jaar de termijn reeds halveren en zelfs meer dan halveren, dat creëert echter op zijn minst grote onrust en dat verhoogt de ongeloofwaardigheid van de vele hervormingsplannen die men heeft. Dat moet u toch toegeven. Wat moet men nog geloven?

04.10 Theo Kelchtermans (CD&V): Je ne comprends pas le sens de cette remarque. C'est la crédibilité du ministre qui est en jeu. Le ministre rejette l'enquête interne pour des motifs formels mais il ne peut nier que les résultats en sont inquiétants.

Le ministre a le devoir de fixer le plus rapidement possible sur leur avenir les 350 militaires et leurs familles.

U hebt toen uw redenering uiteengezet. Wij kunnen die gedeeltelijk volgen, maar op het terrein schijnt ze nogal arbitrair te worden toegepast, ook wanneer men de toestand van een aantal kazernes ziet. Vergelijk bijvoorbeeld Brasschaat met Helchteren. Op deze vragen moet men duidelijke antwoorden geven.

Het is natuurlijk gemakkelijk om het formalisme aan te voeren en te zeggen dat de bevraging die de vrienden onder elkaar hebben gedaan, niet erkend is en dat Defensie daaraan niet deelgenomen heeft. Wees blij dat men dat doet. Ik denk dat deze informele bevraging het juiste beeld creëert van de interne situatie. In die informele bevraging wordt zonder enige vrees een mening gegeven over concrete vragen. Als dat achteraf bevestigd wordt door Defensie, dan is het een bijkomend argument. Als het niet bevestigd wordt door Defensie, dan zult u mij niet wijsmaken dat wat nu gebeurd is in de bevraging geen weergave is van wat in deze kazerne leeft.

Ik denk dat u zich er toch wat te gemakkelijk vanaf maakt. Ik denk dat ik mijn vragen op een heel beleefde manier stel. Er is dus geen enkele reden om u daarover op te winden. Wij vragen duidelijkheid namens 350 mensen. Het minste wat zij vragen is: geef ons zekerheid, zodat wij weten waar wij aan toe zijn. Ik breng alleen argumenten aan om uw eerste beslissing te onderbouwen. Als u een andere beslissing neemt, dan vraag ik u om onmiddellijk al uw kaarten op tafel te leggen en duidelijk te maken welke richting het uitgaat en wat u aan het onderzoeken bent. Men heeft de opdracht om iets te onderzoeken. Men moet dan ook zeggen wat men aan het onderzoeken is. Het is toch niet neutraal dat men plots een beslissing ter discussie stelt. Iemand heeft hun gevraagd om dat ter discussie te stellen. Dat is ook onze vraag.

04.11 André Flahaut, ministre: Monsieur Kelchtermans, quand j'ai dit "pure intoxication" tout à l'heure, je ne critiquais pas votre question, certainement pas. Vous faites votre boulot, je fais le mien. Et j'estime que je m'efforce de répondre au mieux aux questions qui me sont posées.

Ce que je regrette, c'est ce qui se passe à l'intérieur, ce sont les initiatives prises de façon un peu sauvage qui sont destinées à créer de la confusion, des rumeurs, de la désinformation et à jeter le discrédit sur la Défense et les autorités militaires.

Depuis 1999, chaque fois que des casernes ont été fermées et que l'on a réorienté des gens, on a toujours mis un point d'honneur – et les organisations syndicales réellement organisées au niveau national peuvent en témoigner – à consulter un maximum de monde, à laisser suffisamment de temps entre le moment où la décision est prise ou confirmée et le moment où elle se met en œuvre. Je vous rappelle que j'ai moi-même laissé passer un an entre le moment où j'ai pris la décision de ramener les troupes belges d'Allemagne et le moment où les premiers mouvements ont été effectués pour éviter d'appliquer la décision pendant une année scolaire. On a tenu compte au maximum des conditions sociales de déménagement.

Je peux vous assurer que nous continuerons à travailler de cette manière. Cette façon de procéder est nouvelle: elle inclut les négociations avec les autorités locales, qu'elles soient communales, provinciales voire régionales. Je me souviens encore de propos tenus par de hauts responsables militaires qui ne sont plus dans la structure aujourd'hui. Ils affirmaient – certains le disent encore – que, de toute façon, leur mutation était inscrite dans le statut et qu'un militaire n'a rien à dire en cas de mutation. Je refuse de tomber dans cette façon militaire de travailler. Je préfère suivre la voie de la concertation et du dialogue. C'est la raison pour laquelle j'estime qu'il faut laisser du temps au temps et prendre le temps de consulter et de préparer correctement les choses.

Je regrette que, pour certaines raisons, des gens peut-être plus inquiets que d'autres veuillent à tout prix prendre des initiatives qui s'avèrent contre-productives puisque, de toute façon, il était prévu – et il est toujours prévu – que les personnes concernées soient consultées par la structure la seule habilitée à le faire, à savoir le service du personnel qui a une vision globale de ce qui peut être fait dans l'intérêt de chaque militaire.

04.12 Theo Kelchtermans (CD&V): Voorzitter, ik waardeer het dat de minister nog even repliceert om de zaken min of meer correct te duiden, maar toch moet ik hem opnieuw zeggen dat datgene wat hij aanklaagt, natuurlijk mee wordt veroorzaakt door het feit dat er geen duidelijkheid wordt gecreëerd. Hij zegt dat hij vaststelt dat er altijd geruchten ontstaan en dat hij niet in de val zal trappen om daaraan mee te doen, enzovoort. Het is precies omdat men zo weinig transparant is, dat er een generaal ter plekke afdaalt en opnieuw hoop geeft, terwijl andere kanalen die hoop dan weer tegenspreken, dat er een positieve evaluatie over het logistieke van heel de basis wordt uitgesproken hoewel men weet dat daar waar men naartoe gaat, dit niet zo is, enzovoorts, dat men zulke argumenten opbouwt.

Mijn pleidooi is: geef duidelijkheid op korte termijn. Ik herhaal, wat wij

04.11 Minister André Flahaut: Sommigen maken zich schuldig aan desinformatie en trachten op die manier het departement Landsverdediging in diskrediet te brengen.

Sinds 1999 hebben wij, telkens wanneer er een aantal mensen werd geheroriënteerd, zoveel mogelijk actoren geraadpleegd en hebben wij voldoende tijd gelaten tussen de beslissing en het moment waarop die werd uitgevoerd. Wij hebben ook oog gehad voor de sociale gevolgen van de verhuizing en hebben tevens overleg gepleegd met de plaatselijke overheden.

Die aanpak is nieuw. Vroeger schermde men met het statuut, dat voorziet in de mogelijkheid van een mutatie. Ik geef de voorkeur aan overleg.

Ik betreur dat bepaalde mensen, die zich misschien meer zorgen maken dan anderen, initiatieven nemen die contraproductief blijken te zijn. De personeelsdienst heeft een totaalzicht op wat er in het belang van iedere militair kan worden ondernomen.

04.12 Theo Kelchtermans (CD&V): Ce que le ministre dénonce est en partie le résultat du manque de transparence. Les choses doivent être clarifiées à court terme. Si l'on veut renoncer aux fondements du plan, il faut oser le dire.

hier bepleiten is dat, als u een hervormingsplan 2014 brengt, u bij de uitgangspunten moet blijven. Als u dat niet kunt, zeg dan waarom, zodat er duidelijkheid is. Die duidelijkheid is er vandaag de dag niet en vandaar deze veelheid aan initiatieven. Men zou dat moeten toejuichen, men zou daarop moeten ingaan, men zou moeten begrijpen waarom men dit doet. Dat doet men niet, integendeel, men houdt dit van zich af. Men klaagt zelfs aan en ik vind dit ten onrechte.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Vragen nummers 2695 en 2770 van de heren de Donnea en Langendries worden uitgesteld. Vraag nummer 2696 van de heer de Donnea worden eveneens uitgesteld.

05 Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de audit van het militair hospitaal in Neder-over-Heembeek" (nr. 2730)

05 Question de M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "l'audit de l'hôpital militaire à Neder-over-Heembeek" (n° 2730)

05.01 **Daan Schalck** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, u hebt na het onderzoek dat is gebeurd naar het functioneren in het brandwondencentrum een audit aangekondigd voor het militair hospitaal. U hebt ook gezegd dat er tegen de zomer resultaten zouden zijn. Ik vind het bijzonder positief dat u het algemeen functioneren van het militair hospitaal wil gaan bekijken om daarvan terug een performante instelling te maken. Ik denk dat men zal moeten starten met het definiëren van de opdrachten die worden uitgevoerd voor militairen hier en in het buitenland, maar ook voor de burgers. Het brandwondencentrum werkt heden immers voornamelijk voor de burgers.

05.01 **Daan Schalck** (sp.a-spirit): Le ministre a annoncé un audit dont nous connaissons les résultats cet été. Je me réjouis d'apprendre que l'on entend faire à nouveau du Centre des grands brûlés un établissement performant. S'agit-il d'un audit purement interne? Quels acteurs externes y participeront-ils éventuellement?

Mijnheer de minister, ik denk dat het voor Neder-over-Heembeek bijzonder belangrijk is dat men deze audit aanvat met een zo open mogelijke geest. Vandaar mijn vragen.

Gaat het om een zuiver interne audit of zullen daar ook externen bij worden betrokken?

Hoe wordt de opdracht eventueel geformuleerd?

Als er externen worden betrokken, zullen dan gespecialiseerde auditbureaus worden aangezocht of eventueel ook deskundigen van bijvoorbeeld universitaire ziekenhuizen?

05.02 Minister **André Flahaut**: Het gaat om een interne audit. De leden van de werkgroep kunnen eventueel personen of organismen, extern aan Defensie, consulteren indien zij dat nuttig achten, maar deze personen of organismen maken geen deel uit van de werkgroep.

De werkgroep heeft een mandaat om de plaats en de rol van het militair hospitaal in de medische component te bekijken. Haar opdracht is om de middelen, de organisatie en de werking te onderzoeken.

Op basis van deze analyse zal de werkgroep voorstellen formuleren aangaande de opdracht en de organisatie van het militair hospitaal en parameters identificeren die kunnen dienen voor het opstellen van een beheerscontract betreffende het militair hospitaal. Dat is een idee

05.02 **André Flahaut**, ministre: Il s'agit d'un audit interne. Les membres du groupe de travail pourront, s'ils jugent une telle initiative utile, consulter des personnes ou des organisations qui ne ressortissent pas au département de la Défense. Le groupe de travail ne compte pas d'acteur externe. Il dispose, par ailleurs, d'un mandat étendu.

van de heer Kelchtermans.

De werkgroep zal voorstellen formuleren aangaande de bevoegdheden en de attributie van verschillende autoriteiten en organen met een bevoegdheid in de gezondheidszorg alsmede aangaande relaties tot andere stafdepartementen van Defensie. In voorkomend geval zal ze voorstellen formuleren aangaande de medische component in zijn geheel. Ze zal ook voorstellen opstellen aangaande de personen die opgeroepen worden om een verantwoordelijke functie met een medisch karakter op zich te nemen en voorstellen formuleren aangaande de informatiepolitiek van het personeel.

Het antwoord op de tweede vraag vervalt gezien de gegevens vermeld worden in punt 1 van mijn antwoord.

05.03 Daan Schalck (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is positief dat men in de opdracht de volledigheid benadrukt, naar middelen, naar opdracht en dat men eindigt met een beheerscontract. Dat is de goede manier om het probleem aan te pakken.

Het is normaal dat er geen externen in de kernwerkgroep zitten omdat zij ook belangen kunnen hebben. Het is volkomen logisch dat de werkgroep zelf intern is. De leden van de werkgroep hebben er alle belang bij de wereld rondom zich te zien wanneer zij die opdracht vervullen en om gebruik te maken van expertise die –l eventueel ook op het medische vlak – elders aanwezig is.

05.04 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je voudrais dire à M. Schalck que de nombreux travaux d'audit ont déjà été réalisés par des firmes extérieures, mais ces travaux n'étaient pas connus de tout le monde, de moi non plus d'ailleurs. Ils seront certainement pris en considération par le groupe de travail qui les analysera. Je crois qu'il est inutile de refaire ce qui a déjà été fait. Il faut certainement prendre appui sur les travaux existants. C'est ce qui nous permettra d'aller vite.

05.03 Daan Schalck (sp.a-spirit): La mise en exergue de l'exhaustivité dans le cadre de la mission est à saluer. C'est une bonne manière d'appréhender le problème. Il est logique que les membres du groupe de travail soient issus de l'organisation interne. Ils ont toutefois intérêt à être attentifs au monde qui les entoure.

05.04 Minister André Flahaut: Externe bedrijven hebben al talrijke audits uitgevoerd; wij zullen er rekening mee houden om sneller te werk te kunnen gaan.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de bevelsstructuur van de brigade paracommando" (nr. 2761)
- de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "een eigen stafcel van de paracommando's bij de landcomponent" (nr. 2762)

06 Questions jointes de

- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la structure de commandement de la brigade paracommando" (n° 2761)
- M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "une cellule de commandement des para-commandos spécifique au sein de la composante terrestre" (n° 2762)

06.01 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, tijdens het debat over het stuurplan defensie dat wij op 17 december 2003 hielden, heb ik er mijn tevredenheid over uitgesproken. Het stuurplan komt immers tegemoet aan de verwachtingen die de VLD reeds jaren geleden heeft gesteld, in casu een verhoogde integratie van de bevelstructuur en de nadruk op de

06.01 Stef Goris (VLD): J'avais exprimé ma satisfaction à propos du nouveau plan structurel pour les Forces armées au cours du débat sur le plan directeur, le 17 décembre 2003. Il y a plusieurs

operationaliteit dankzij een snellere, kleinere en efficiëntere krijgsmacht.

Mijnheer de minister, ik heb u een aantal maanden geleden ook gezegd dat het naar mijn gevoel niet zonder risico is om de paracommandbrigade, in het bijzonder hun hoofdkwartier, onder te willen brengen onder de andere brigadestaven. Op dat ogenblik heb ik u verzocht om een kleine bijsturing aan het gedeelte over de inpassing en de organisatie van de brigade paracommando en alleszins mijn pleidooi in overweging te nemen vooraleer u met de finale implementatie van het plan zou starten.

Intussen heb ik in de pers vernomen dat een en ander herbekeken werd. Ik heb eveneens vernomen dat de verschillende militairen van de brigade paracommando dat bijzonder gunstig onthaald hebben. Dat verheugt me.

Mijnheer de minister, kunt u de concrete oplossing toelichten, zodat officieel bekend wordt wat de toekomst is van deze commandocel? Welke naam zal de cel dragen? Waar zal de cel functioneren? Met hoeveel mensen? Wat zal de taak van de cel zijn?

06.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, in de Gazet van Antwerpen van 3 mei 2004 las ik, ik citeer: "Para's mogen eigen spirit behouden". Verder stond er, ik citeer opnieuw: "Officieel blijft de brigade paracommando ontbonden. In de praktijk besliste minister Flahaut echter een verminderde cel paracommando op te richten die drie parabataljons zal toelaten onder apart bevel de eigen spirit te behouden". De Gazet van Antwerpen vermeldde nog dat het verkrijgen van een eigen stafcel bij de landcomponent het gevolg is van de aanhoudende kritiek zowel in het Parlement als uit de kringen van de paracommando's.

Mijnheer de minister, graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

Ten eerste, op welke datum werd beslist dat de chef defensie – de CHOD – de zaak nog eens onder de loep zou nemen, zoals De Tijd in zijn artikel vermeldt?

Ten tweede, op basis van studiewerk van de CHOD werd beslist de plannen voor de reorganisatie van de para's bij te sturen. Kunnen wij over dit studiewerk beschikken?

Ten derde, blijven de verschillende pelotons zoals het peloton mortieren, het peloton verkenner enzovoort, behouden?

Ten vierde, hoeveel manschappen zullen deel uitmaken van de drie verschillende bataljons?

Ten vijfde, heeft deze aanpassing een uitdovend karakter?

Ten zesde, zullen er nog intensieve wervingsacties worden georganiseerd met het oog op het voortbestaan van de paracommando's? Zo ja, hoe en wanneer? Zo nee, is dit akkoord dan geen maat voor niets?

Ten zevende, welk budget wordt uitgetrokken op uw begroting om de

mois, j'avais également dit au ministre que l'incorporation de la brigade paracommando, et en particulier de son quartier général, dans les autres états-majors de brigade n'était pas dénuée de risques. A l'époque, j'avais demandé au ministre d'aménager le projet. L'a-t-il fait? Peut-il me dire quelle solution a été proposée?

06.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): J'ai lu dans le quotidien "Gazet van Antwerpen" du 3 mai 2004 que les paracommandos vont être dotés d'une cellule d'état-major propre au sein de la composante terrestre. Ce serait-là le résultat des critiques persistantes qui se sont élevées au Parlement et dans les milieux paracommandos.

Quand a-t-il été décidé que le chef de la Défense (CHOD) réexaminerait la situation? Sur la base de quelle étude le CHOD a-t-il décidé d'adapter les plans de réorganisation des paracommandos? Les différents pelotons seront-ils maintenus? Quels effectifs composeront-ils les trois différents bataillons? Cette adaptation est-elle extinctive? Des actions de recrutement intensives seront-elles encore organisées pour assurer la pérennité des paracommandos? Quels moyens budgétaires seront dégagés pour financer la formation et l'entraînement des paracommandos? Du matériel de la Brigade paracommando a-t-il déjà été transféré vers d'autres composantes? Dans quelle mesure la nouvelle cellule de commandement diffère-t-elle de

opleiding, training en vorming van onze paracommando's te bekostigen?

l'ancien Quartier général para-commando?

Ten achtste, werd er al materiaal dat toebehoort aan de brigade paracommando, doorgesluisd naar andere componenten? Zo ja, om welk materiaal gaat het hier? Wordt dit teruggevorderd?

Tot slot, mijnheer de minister, wens ik te vernemen in welke mate de nieuwe commandocel verschilt van het opgedoekte hoofdkwartier paracommando.

06.03 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, het stuurplan heeft niet het voorwerp uitgemaakt van een volledige of een gedeeltelijke herziening. Zoals elk plan moet het worden omgezet in concrete maatregelen. Om tot deze implementatie te komen, moeten de praktische uitvoeringsvoorwaarden van bepaalde elementen worden verfijnd.

Sinds december 2003 hebben vele ontmoetingen en vergaderingen plaatsgevonden, teneinde de implementatie van het aspect paracommando's van het stuurplan te verfijnen.

Vorige week heb ik een nota goedgekeurd, die mij door de staf werd voorgelegd en waarin alle betrokken partijen zich eensgezind kunnen vinden. Deze implementatienota stelt de groepering voor van de cellen, bestaande uit paracommandopersoneel en die initieel werden voorzien in de staven van de brigades Noord en Zuid op het niveau van COMOPS/land, met de cel paracommando die daar al was voorzien. Daarmee kregen wij in de staf van de landcomponent een verruimde cel, belast met het gecentraliseerde beheer van de onmiddellijke reactiecapaciteit.

De bevoegdheden en karakteristieken van deze cel zijn de volgende: operationele inzet, volledige ontplooibaarheid met organieke middelen, initial entry, converteerbaarheid voor crisis response operation en peace support operation met adequate versterking en voorbereidingstermijnen, commando van de eenheden paracommando, in conditie brengen van de eenheden paracommando, coördinatie en evaluatie in alle domeinen, training personeel, logistiek, technische coördinatie met de trainingscentra, para- en con commando rond specifieke veiligheidsaspecten, parachuteren van personeel en materiaal, gespecialiseerde vormingen, training en selectie van personeel, steunverlening aan de operationele inzet van paracommando- en andere eenheden.

Monsieur Goris, je propose que nous donnions la note du général Van Daele telle que je l'ai signée, avec le schéma représentant la future organisation.

06.03 **André Flahaut**, ministre: Le plan directeur n'a pas été modifié. Sa mise en œuvre a toutefois été affinée pour les paracommandos sur la base de nombreuses réunions qui ont eu lieu depuis le mois de décembre. La semaine dernière, j'ai approuvé une note qui emporte l'adhésion de toutes les parties. Les cellules de personnel paracommando, qui devaient initialement être intégrées aux brigades Nord et Sud, seront regroupées avec la cellule ParaCdo au niveau du COMOPSLAND. L'état-major de la composante terrestre disposera ainsi d'une cellule élargie chargée de la gestion centralisée de la capacité de réaction immédiate.

Ik stel voor dat de nota van Generaal Van Daele wordt rondgedeeld, die ik heb ondertekend en waarin de toekomstige organisatie wordt uiteengezet.

De nota stelt het plan niet ter discussie. De volledige inhoud blijft van toepassing, met inbegrip van hetgeen gezegd wordt over de module en het materieel voor de para's, net zoals voor de rest. Wie het plan heeft gelezen, heeft goed begrepen dat er nooit sprake van is geweest om de para's af te schaffen. Daar is nog steeds geen sprake van, nu niet en ook niet in de toekomst. De enige doelstelling,

La note ne remet pas en question le projet dont le contenu reste intégralement d'application. Il n'a jamais été question de supprimer les paracommandos. Il s'agissait seulement de mieux intégrer les

waarover zoveel te doen is en waarmee rekening werd gehouden in het stuurplan, is een betere integratie van de modules binnen de landcomponent, zowel op het vlak van de commandostructuur als op het vlak van materieel.

Indien sommigen ervan uitgingen defensiematerieel in eigendom te hebben, betreur ik dat. Alle modules zullen over net voldoende materieel beschikken als nodig is voor de uitvoering van hun opdrachten in het leger en dat tegemoetkomt aan de noden van de nieuwe geostrategische situatie.

Kortom, aan de para's wordt een uitgebreide cel opgedragen, geïntegreerd in de commandostaf van de landcomponent en geen specifiek en autonoom hoofdkwartier. Er is een akkoord op dat punt met alle partijen.

06.04 Stef Goris (VLD): Mijnheer de minister, ik bedank u voor uw antwoord. Er was misschien onterecht onrust ontstaan. Die rust is naar mijn gevoel nu alleszins teruggekeerd. Mijnheer de minister, ik wil u daarvoor feliciteren. Als ik u goed begrepen heb, zal de cel functioneren binnen de landcomponent, dus in Evere? Vroeger was het brigadehoofdkwartier in Heverlee.

06.05 Minister André Flahaut: Het is een kwestie van interne organisatie. Dat is een punt voor de landcomponent, voor de militaire leiding en niet voor de politieke verantwoordelijken van het departement. Het is een puur administratieve en organisatorische aangelegenheid.

06.06 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dank de heer minister voor zijn antwoord. Nooit heb ik beweerd dat de para's zouden afgeschaft worden, wel dat aan het hoofdkwartier zou worden geraakt. Ik ben tevreden dat na lange discussies en aanhoudende kritiek er uiteindelijk toch nog iets verandert ten voordele van het hoofdkwartier paracommando. Het zal voor mij altijd een grote vergissing zijn en blijven, mijnheer de minister, dat u met uw structuurplan aan deze elite-eenheid hebt willen raken. Gedeeltelijk bent u daarop teruggekomen en daar neem ik akte van.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.41 uur.
La réunion publique de commission est levée à 13.41 heures.*

modules dans la composante 'terrestre', en ce qui concerne tant la structure de commandement que le matériel. Tous les modules seront dotés du matériel suffisant pour accomplir leurs missions au sein de l'armée, conformément aux besoins inhérents à la nouvelle situation géostratégique.

Les paracommandos n'auront donc pas de quartier général indépendant. Toutes les parties concernées sont d'accord sur ce point.

06.04 Stef Goris (VLD): Voilà une réponse rassurante. Je félicite le ministre. La cellule sera-t-elle établie à Evere? Autrefois, le quartier général de brigade se trouvait à Heverlee.

06.05 André Flahaut, ministre: Il appartient aux autorités militaires d'en décider.

06.06 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Je me réjouis qu'une modification soit finalement apportée en faveur du quartier général des paracommandos. Par son plan directeur, le ministre a voulu toucher cette unité d'élite, mais il est partiellement revenu sur sa résolution. J'en prends acte.